



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

13-01-2005

13-01-2005

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment de Mme Katharina Schryvers	1
QUESTIONS	2
Question de Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le projet de réaffectation de 23 gares en Wallonie" (n° P655)	2
<i>Orateurs:</i> Camille Dieu, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	
Question de M. Patrick Cocriamont à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la différence de rémunération entre ministres des cultes" (n° P649)	3
<i>Orateurs:</i> Patrick Cocriamont, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de M. Philippe De Coene à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des menaces de mort" (n° P650)	4
<i>Orateurs:</i> Philippe De Coene, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la scission de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° P651)	6
<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les menaces d'un député FN à l'égard d'un journaliste" (n° P652)	7
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Patrick Cocriamont	
Question de M. Mohammed Boukourna au ministre des Affaires étrangères sur "l'état des négociations en vue d'un retour en Belgique de 2 ressortissants belges détenus sur la base de Guantanamo" (n° P658)	8
<i>Orateurs:</i> Mohammed Boukourna, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères	
Question de Mme Inga Verhaert au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'attribution de la TVA perçue sur un CD à l'action Tsunami 12-12" (n° P653)	10

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van mevrouw Katharina Schryvers	1
VRAGEN	2
Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de plannen voor een nieuwe bestemming voor 23 stations in Wallonië" (nr. P655)	2
<i>Sprekers:</i> Camille Dieu, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de loonverschillen tussen bedienaars van de erediensten" (nr. P649)	3
<i>Sprekers:</i> Patrick Cocriamont, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "doodsbedreigingen" (nr. P650)	4
<i>Sprekers:</i> Philippe De Coene, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. P651)	6
<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de door een FN-volksvertegenwoordiger geuite bedreigingen aan het adres van een journalist" (nr. P652)	7
<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Patrick Cocriamont	
Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de stand van zaken van de onderhandelingen over de terugkeer naar België van 2 op de legerbasis van Guantanamo vastgehouden Belgen" (nr. P658)	8
<i>Sprekers:</i> Mohammed Boukourna, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	
Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de BTW-inkomsten op een CD ten bate van de actie Tsunami 12-12" (nr. P653)	10

Orateurs: **Inga Verhaert, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

Sprekers: **Inga Verhaert, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'instauration d'une déduction pour le capital à risque" (n° P654)

Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de invoering van een aftrek voor risicokapitaal" (nr. P654)

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Luk Van Biesen, Carl Devlies, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Luk Van Biesen, Carl Devlies, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "les départs inquiétants de médecins et de spécialistes de la santé de l'armée" (n° P659)

Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "het onrustwekkende vertrek van artsen en gezondheidswerkers uit het leger" (nr. P659)

Orateurs: **Marie-Christine Marghem, André Flahaut**, ministre de la Défense

Sprekers: **Marie-Christine Marghem, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le plan en dix points contre l'opposition" (n° P647)

Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "het tienpuntenplan tegen de oppositie" (nr. P647)

Orateurs: **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang, **Guy Verhofstadt**, premier ministre

Sprekers: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, **Guy Verhofstadt**, eerste minister

Question de M. Benoît Drèze au premier ministre sur "les négociations interprofessionnelles" (n° P648)

Vraag van de heer Benoît Drèze aan de eerste minister over "de interprofessionele onderhandelingen" (nr. P648)

Orateurs: **Benoît Drèze, Guy Verhofstadt**, premier ministre

Sprekers: **Benoît Drèze, Guy Verhofstadt**, eerste minister

Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation de la direction de la police fédérale" (n° P656)

Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de evaluatie van de top van de federale politie" (nr. P656)

Orateurs: **Willy Cortois, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, **Marie Nagy, Tony Van Parys**

Sprekers: **Willy Cortois, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, **Marie Nagy, Tony Van Parys**

Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les arrêts du Conseil d'Etat relatifs aux facilités" (n° P657)

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de faciliteitenarresten van de Raad van State" (nr. P657)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, **Paul Tant**

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, **Paul Tant**

Question de M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le Plan nutrition annoncé" (n° P660)

Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het aangekondigde voedingsplan" (nr. P660)

Orateurs: **Mark Verhaegen, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Sprekers: **Mark Verhaegen, Rudy Demotte**, ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Question de M. Jean-Marc Nollet au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le contrôle par l'INAMI du financement de l'ASBL Diapason-Transition" (n° P661)

Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de controle door het RIZIV op de financiering van de VZW Diapason-Transition" (nr. P661)

Orateurs: **Jean-Marc Nollet, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé

Sprekers: **Jean-Marc Nollet, Rudy Demotte**, ministre van Sociale Zaken en

publique		Volksgezondheid	
Question de M. Richard Fournaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les dons d'organes" (n° P662)	31	Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de orgaandonatie" (nr. P662)	31
<i>Orateurs:</i> Richard Fournaux, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Richard Fournaux, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Agenda	33	Agenda	33
Renvoi à une autre commission	33	Verzending naar een andere commissie	33
Prise en considération de propositions	33	Inoverwegingneming van voorstellen	33
Demande d'urgence	34	Urgentieverzoek	34
<i>Orateur:</i> Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit		<i>Spreker:</i> Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie	
Prise en considération (Continuation)	34	Inoverwegingneming (Voortzetting)	34
Nomination d'un questeur de la Chambre	35	Benoeming van een quaestor van de Kamer	35
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Pierre Lano		<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Pierre Lano	
Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles – Candidatures introduites	37	Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke en sektarische organisaties – Ingediende kandidaturen	37
Hommage aux victimes du cataclysme en Asie	39	Huldebetoon aan de slachtoffers van de ramp in Azië	39
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo , président, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Herman De Croo , voorzitter, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Hommage à la mémoire de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte, Princesse de Belgique	40	Huldebetoon ter nagedachtenis van Hare Koninklijke Hoogheid Groothertogin Joséphine-Charlotte, Prinses van België	40
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo , président, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Herman De Croo , voorzitter, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Demande d'urgence de la part du gouvernement	42	Urgentieverzoek vanwege de regering	42
VOTES NOMINATIFS	42	NAAMSTEMMINGEN	42
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Joseph Arens sur "les besoins spécifiques des institutions hospitalières de la province de Luxembourg" (n° 481)	42	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Joseph Arens over "de specifieke behoeften van de ziekenhuizen in de provincie Luxemburg" (nr. 481)	42
<i>Orateurs:</i> Joseph Arens, Liesbeth Van der Auwera, Carl Devlies, Dominique Tilmans, André Perpète, Luc Goutry		<i>Sprekers:</i> Joseph Arens, Liesbeth Van der Auwera, Carl Devlies, Dominique Tilmans, André Perpète, Luc Goutry	
Résultat du scrutin pour la nomination d'un questeur de la Chambre	44	Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van een quaestor van de Kamer	44
Adoption de l'agenda	45	Goedkeuring van de agenda	45
ANNEXE	47	BIJLAGE	47
VOTES	47	STEMMINGEN	47
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	47	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	47
DECISIONS INTERNES	47	INTERNE BESLUITEN	47
COMMISSIONS	47	COMMISSIES	47
COMPOSITION	47	SAMENSTELLING	47
DEMANDES D'INTERPELLATION	48	INTERPELLATIEVERZOEKEN	48
DEPOTS	48	INGEKOMEN	48
PROPOSITIONS	49	VOORSTELLEN	49
PRISE EN CONSIDERATION	49	INOVERWEGINGNEMING	49

AUTORISATION D'IMPRESSION	51	TOELATING TOT DRUKKEN	51
COMMUNICATIONS	52	MEDEDELINGEN	52
GOUVERNEMENT	52	REGERING	52
DEPOT DE PROJETS DE LOI	52	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	52
RAPPORTS	52	VERSLAGEN	52
ARRETES ROYAUX TRANSMIS	53	OVERGEZONDEN KONINKLIJKE BESLUITEN	53
BUDGET GENERAL DES DEPENSES	53	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING	53
COUR D'ARBITRAGE	54	ARBITRAGEHOF	54
ARRETS	54	ARRESTEN	54
RECOURS EN ANNULATION	56	BEROEPEN TOT VERNIETIGING	56
QUESTIONS PREJUDICIELLES	57	PREJUDICIËLE VRAGEN	57
COUR DES COMPTES	58	REKENHOF	58
IMPUTATIONS BUDGETAIRES	58	BUDGETTAIRE AANREKENINGEN	58
STATUT DU PERSONNEL DE LA COUR DES COMPTES	58	STATUUT VAN HET PERSONEEL VAN HET REKENHOF	58
RAPPORTS ANNUELS	59	JAARVERSLAGEN	59
INSTITUT BELGE DES SERVICES POSTAUX ET DES	59	BELGISCH INSTITUUT VOOR POSTDIENSTEN EN	59
TELECOMMUNICATIONS		TELECOMMUNICATIE	
PLATE-FORME DE CONCERTATION RELATIVE A LA	59	OVERLEGPLATFORM VOORWAARDELIJKE	59
LIBERATION CONDITIONNELLE		INVRIJHEIDSTELLING	
RESOLUTIONS	59	RESOLUTIES	59
PARLEMENT EUROPEEN	59	EUROPEES PARLEMENT	59
MOTIONS	60	MOTIES	60
DEPOTS	60	INGEKOMEN	60
AVIS	60	ADVIEZEN	60
CONSEIL D'ETAT	60	RAAD VAN STATE	60
CONSTITUTION	60	CONSTITUTIE	60
PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-	60	BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT	60
CAPITALE			
PARLEMENT DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE	61	PARLEMENT VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP	61
DIVERS	61	VARIA	61
COMITE CONSULTATIF POUR LE SECTEUR DES	61	RAADGEVEND COMITE VOOR DE PENSIOENSECTOR	61
PENSIONS			

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 13 JANVIER 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 13 JANUARI 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14.23 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.23 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Karel De Gucht, André Flahaut, Laurette Onkelinx, Johan Vande Lanotte.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Maggie De Block, Jean-Pol Henry, Jean-Claude Maene, Frieda Van Themsche, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Theo Kelchtermans, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Dirk Claes, à l'étranger / buitenlands.

01 Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment de Mme Katharina Schryvers**01 Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van mevrouw Katharina Schryvers**

De heer Jos Ansoms, vertegenwoordiger voor de kieskring Antwerpen, is ontslagnemend met ingang van 13 januari 2005.

M. Jos Ansoms, représentant de la circonscription électorale d'Anvers, est démissionnaire en date du 13 janvier 2005.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Katharina Schryvers.
La suppléante appelée à le remplacer est Mme Katharina Schryvers.

Haar verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 5 juni 2003 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

L'élection de cette dernière, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 5 juin 2003. Comme la vérification complémentaire prévue par l'article 235 du Code électoral ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Ik stel u dan ook voor mevrouw Katharina Schryvers onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.
Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de Mme Katharina Schryvers comme membre de la

Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Pas d'observation? (*Non*)

Ik roep mevrouw Katharina Schryvers tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Je proclame Mme Katharina Schryvers membre de la Chambre des représentants.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Ik verzoek mevrouw Katharina Schryvers de grondwettelijke eed af te leggen.

Je prie Mme Katharina Schryvers de prêter le serment constitutionnel.

Mevrouw Katharina Schryvers legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

Mme Katharina Schryvers prête le serment constitutionnel en néerlandais.

Mevrouw Katharina Schryvers zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

Mme Katharina Schryvers fera partie du groupe linguistique néerlandais.

Mevrouw Schryvers, ik wens u veel geluk. U bent lid van de Nederlandstalige taalgroep en ik hoop u over 23 jaar te mogen viëren wanneer u ontslag neemt zoals de heer Ansoms. (*Applaus*)

Questions

Vragen

02 Question de Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le projet de réaffectation de 23 gares en Wallonie" (n° P655)

02 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de plannen voor een nieuwe bestemming voor 23 stations in Wallonië" (nr. P655)

02.01 **Camille Dieu** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous nous sommes déjà entretenus, à de nombreuses reprises, du problème de la fermeture des guichets des petites gares dans l'ensemble du pays.

J'ai combattu ce projet dès le début dans la mesure où j'estimais que la fermeture des guichets conduirait inmanquablement, à un moment donné, à l'abandon de la gare, les bâtiments risquant de se dégrader et l'insécurité de s'installer, ce qui entraîne l'abandon du service par l'usager.

Monsieur le ministre, tout cela a pris du temps, quelque six mois. Je vous ai souvent interrogé à ce propos. Il semble que, pendant les vacances de Noël, la situation se soit quelque peu débloquée pour les 23 gares wallonnes concernées. En effet, vous avez tenu une conférence de presse avec le ministre wallon Courard qui proposait de débloquer une partie du budget wallon pour la réaffectation des bâtiments concernés, soit par l'installation de bureaux de poste, soit encore par des antennes communales. Bref, il proposait de maintenir une "gare multiservices".

02.01 **Camille Dieu** (PS): Het gevaar bestaat dat door de sluiting van de loketten in de kleine stations de treinreizigers op termijn zullen afhaken. In Wallonië verkeren 23 stations in een dergelijke situatie. Tijdens de kerstvakantie heeft u samen met Waals minister Courard op een persconferentie voorgesteld om aan deze stations een nieuwe bestemming te geven door er, met Waalse financiële steun, een andere dienst in onder te brengen. Ik denk hier bij voorbeeld aan een postkantoor of een lokale afdeling van het gemeentebestuur. De socialistische fractie dringt er echter op aan dat de openbare dienstverlening een federale

Si je peux m'en réjouir, il n'empêche que nous considérons que le service public SNCB, La Poste ou Belgacom doit rester une compétence fédérale. Pour nous, socialistes, nous tenons à ce caractère fédéral, ce qui n'est peut-être pas le cas d'autres partis.

Ma question est simple : comment allez-vous faire pour conserver ce caractère fédéral de réponse aux problèmes posés pour les autres entités fédérées puisque la Région bruxelloise est concernée par une de ces gares tandis que les autres gares se trouvent en Région flamande?

02.02 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur le président, ma réponse est très simple. S'il n'y a plus de guichet, cela signifie qu'un certain nombre de services ne sont plus rendus.

Dans le cas contraire, s'ils sont maintenus, ce sera par le biais de partenaires et toujours sous la responsabilité de la SNCB, via des contrats avec les communes, par exemple.

Cela dit, il ne faut pas non plus se leurrer: la plupart des services seront rendus par d'autres canaux, mais il existe néanmoins une possibilité de contractualisation avec d'autres entités, surtout avec les communes.

02.03 Camille Dieu (PS): Monsieur le ministre, vous n'avez pas tout à fait répondu à ma question dans la mesure où j'ai effectivement bien entendu qu'il s'agissait de contrats entre la SNCB et d'autres services, et que des services seraient rendus d'une autre façon.

Au groupe socialiste, nous considérons qu'il faut que cela reste du service public pour que tous les usagers aient droit aux mêmes services de qualité. Mais si l'usager wallon a peut-être une chance de s'en sortir, il n'en ira pas nécessairement de même pour les usagers des autres entités fédérées. Donc ma question reste entière.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de M. Patrick Cocriamont à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la différence de rémunération entre ministres des cultes" (n° P649)

03 Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de loonverschillen tussen bedienaars van de erediensten" (nr. P649)

03.01 Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le président, madame la ministre, la "Libre Belgique" du 17 décembre, en parlant de la loi-programme, informait ses lecteurs de la rémunération des différents imams, prêtres et pasteurs. Il apparaît dans ce compte rendu que les imams de premier rang gagnent 18.652,70€ par an, que les imams de deuxième rang gagnent 15.840,00€ alors que pendant la même période les curés, les pasteurs et les curés-doyens de la religion orthodoxe ne gagnent que 13.409,00€.

Ma question est très simple. S'agit-il d'une forme d'anticléricalisme? S'agit-il d'une forme de racisme culturel à l'égard des religions d'essence européenne? S'agit-il, au pire, de discrimination positive qui est, comme vous le savez probablement, considérée par un nombre croissant de pays comme une forme de racisme?

aangelegenheid blijft. Hoe zal u er voor zorgen dat de dienstverlening ook in de andere deelgebieden - één bedreigd station bevindt zich in het Brussels Gewest en de andere liggen in het Vlaams Gewest - een federale materie blijft?

02.02 Minister Johan Vande Lanotte: De diensten die door andere partners verstrekt worden vallen onder de verantwoordelijkheid van de NMBS. Daartoe dienen ze een overeenkomst met de NMBS te sluiten. Er kunnen ook overeenkomsten met andere bestuursniveaus gesloten worden, vooral met de gemeentebesturen.

02.03 Camille Dieu (PS): De socialistische fractie meent dat alle gebruikers recht hebben op een kwalitatief hoogstaande dienstverlening. Voor de Waalse gebruikers ligt een oplossing in het verschiet, maar voor de gebruikers van de andere deelgebieden blijft een en ander onduidelijk.

03.01 Patrick Cocriamont (FN): De krant *La Libre Belgique* van 17 december berichtte over de programmawet en vermeldde de vergoeding van de bedienaars van de erediensten van de verschillende godsdiensten: zo verdienen de imams van eerste rang jaarlijks 18.652,70 euro en de imams van tweede rang 15.840 euro, terwijl de pastoors, dominees en orthodoxe pastoors-dekens slechts 13.409 euro verdienen.

Is dit een vorm van antiklerikalisme of cultureel racisme ten aanzien van de Europese godsdiensten of gaat het om positieve discriminatie, die door veel landen als een vorm van racisme wordt ervaren?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je me permettrai de signaler que nous avons eu ce débat lors des travaux budgétaires. Néanmoins, je rappelle ce qu'il en est. Ce sont les organes représentatifs du culte qui décident des grades de leurs ministres du culte. Ensuite, ces organes représentatifs discutent avec les représentants du ministère de la Justice au sujet de la rémunération des différents ministres du culte avec leurs différents grades. Ces échelles de traitement sont ensuite proposées au parlement qui vote sur le sujet. Nous avons voté, notamment, les rémunérations des ministres du culte musulman lors du dernier budget.

Les imams, par exemple, ont le même type de rémunération que les ministres du culte protestant.

Pour le reste, il est impossible de comparer les échelles de traitement puisqu'elles concernent des grades qui ne sont pas identiques – ce n'est donc jamais la même réalité – et que ces grades ne dépendent, bien entendu, pas du pouvoir politique, mais exclusivement des différents cultes présents.

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Het zijn de representatieve organen van de eredienst die over de graden van hun bedienaars beslissen. Vervolgens bespreken zij hun vergoedingen met de minister van Justitie. Ten slotte worden de weddenscalen ter stemming aan het Parlement voorgelegd.

Bij de laatste begrotingsbesprekingen hebben wij over de vergoedingen van de bedienaars van de islamitische eredienst gestemd; zij zijn gelijk aan die van de protestantse dominees.

Voor het overige is het onmogelijk om een vergelijking te maken tussen de weddenscalen verbonden aan verschillende graden die uitsluitend door de betrokken erediensten worden toegewezen.

03.03 Patrick Cocriamont (FN): Madame la ministre, je prends acte du fait que vous acceptez cette forme d'injustice qui est tout à fait patente car la formation des prêtres catholiques est largement supérieure à celle des imams de deuxième rang.

03.03 Patrick Cocriamont (FN): Ik noteer dat u die verschillen aanvaardt. Het betreft mijns inziens duidelijk een onrechtvaardigheid aangezien de katholieke priesters hoger zijn opgeleid dan de imams van tweede rang.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "doodsbedreigingen" (nr. P650)

04 Question de M. Philippe De Coene à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des menaces de mort" (n° P650)

04.01 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag is bijzonder eenvoudig. Ik vraag u de garantie dat het onderzoek rond de doodsbedreigingen die de heer Vannieuwenhuysse, zaakvoerder van het bedrijf Remmery, heeft ontvangen, de hoogste prioriteit krijgt en blijft krijgen. Het is niet de

04.01 Philippe De Coene (sp.a-spirit): J'aimerais obtenir la garantie que l'enquête relative aux menaces de mort à l'encontre du gérant de la société Remmery, M.

bedoeling te peilen naar de stand van zaken in dit onderzoek - dat kan trouwens niet - al was het maar om het belang van het onderzoek niet te schaden.

Ik vrees echter één zaak. De man en de werkneemster die worden geviseerd, werden gisteren beiden ontvangen door de Koning en er werd een grote petitie met 26.000 handtekeningen afgesloten. Ik vrees echter dat nu een eerste hoofdstuk werd afgesloten en dat deze zaak uit de actualiteit dreigt te verdwijnen. Ik neem aan dat de plaatselijke speurders waarschijnlijk ook veel andere opdrachten hebben. Ik heb de heer Vannieuwenhuyse ter voorbereiding van mijn vraag nog even gecontacteerd. Hij is zeer formeel. Hij wil niet toegeven, integendeel. Hij voelt zich ook gesterkt door de vele blijken van sympathie en ondersteuning.

Gezien het klimaat dat tegenwoordig heerst en dat door sommigen doelbewust wordt gecreëerd - trouwens vaak met overheidsgeld, wij hebben het daarover deze week al een paar keren gehad -, is het bijzonder belangrijk dat met een onverdroten inzet wordt gespeurd naar de dader(s) van deze misdrijven.

Mevrouw de minister, biedt u de tijd, de ruimte, de mogelijkheden en de beschikking over de meest moderne technieken? De heer Vannieuwenhuyse heeft gezegd dat degenen die de bedreigingen uiten, heel handig zijn. Zij laten nauwelijks sporen achter en het gevolg daarvan is dat men zich moet bedienen van de meest moderne en best beschikbare technieken om enig succes in dit onderzoek te boeken. Kunnen de speurders rekenen op de nodige omkadering en op een beleid dat toelaat om deze zaak prioritair aan te pakken?

04.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, Justitie behandelt doodsb bedreigingen met de hoogste prioriteit en zet dan altijd voldoende middelen en mensen in. Ik herinner u eraan dat voor deze zaken wij diverse bijzondere onderzoeksmethodes zoals telefoontap of DNA-onderzoek kunnen gebruiken. Ik hoop dat in de zaak die u hebt geciteerd, zoals bijvoorbeeld in de zaak-Bousakla, een vlug antwoord van de onderzoekers te krijgen.

04.03 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, u hebt verwezen naar een andere zaak. In die ene zaak, die trouwens is opgehelderd en waarin de gevolgen werden aangegeven, ging het natuurlijk over een telefonische melding met zoals u zegt telefoontap. Hier gebeurt het natuurlijk op een veel gewiekstere wijze, maar ik verneem dat er technieken als DNA-onderzoek worden gehanteerd. Ik denk dat dit het bedrijf, de werkgever en de werknemer in kwestie gerust zal stellen.

Vannieuwenhuyse, bénéficiera de la plus haute priorité.

Je ne veux ni ne puis vérifier l'état d'avancement de l'enquête. Après que les personnes concernées ont été reçues par le Roi et après la remise de la pétition de l'Unizo qui compte 26.000 signatures, je crains que le dossier ne disparaisse de l'actualité. Les enquêteurs locaux ont d'ailleurs bien d'autres missions à accomplir.

Le gérant ne veut pas céder. Dans le climat d'intolérance actuellement omniprésent, je demande que les enquêteurs fassent preuve d'opiniâtreté dans la recherche des coupables.

Le ministre a-t-il dégagé les moyens et prévu les effectifs nécessaires à cet effet? Vu la grande habileté des auteurs de ces menaces, des techniques modernes doivent être mises en oeuvre dans cette affaire.

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le département de la Justice accorde toujours la plus haute priorité aux menaces de mort et mobilise toujours suffisamment de moyens et de personnel dans de telles affaires. Des méthodes d'enquête particulières, telles que l'analyse ADN et l'écoute téléphonique, peuvent s'avérer utiles en l'espèce. Elles ont d'ailleurs permis d'élucider rapidement l'affaire des menaces à l'encontre de la sénatrice Bousakla.

04.03 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): Dans l'affaire à laquelle la ministre se réfère, il s'agissait de menaces téléphoniques. Dans le cas qui nous occupe, les auteurs agissent plus sournoisement. Je me félicite du recours à des techniques modernes et j'espère qu'elles contribueront à rassurer l'entreprise, le gérant et les travailleurs.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. P651)

05 Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la scission de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° P651)

05.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wij lezen ook al eens Franstalige kranten en wij waren verbijsterd over uw interview in *La Libre Belgique* van gisteren, 12 januari, waarbij u zich u op een uiterst denigrerende wijze uitlaat over de Raad van State en het arrest in verband met de faciliteiten, die u afdoet als een Vlaamse these die het heeft gehaald. U hebt als minister van Justitie de Raad van State, een van de hoogste rechtscolleges, te respecteren en zeker niet het tegenovergestelde te doen, door het gezag van de Raad van State onderuit te halen. Uw uitspraken waren uw ambt onwaardig, mevrouw de minister.

Daarnaast hebt u in datzelfde interview uitspraken gedaan in verband met de splitsing van het gerechtelijk arrondissement. U zegt dat de stafhouders bij u zijn geweest, dat ze een akkoord hebben, dat ze dat aan het uitwerken zijn en dat het zo snel mogelijk zal worden bekendgemaakt. Ik zou daarover toch wel meer willen vernemen, mevrouw de minister, want u hebt eerder aangekondigd dat u zelf met een voorstel zou komen. Zo staat het ook in het regeerakkoord.

Wat is het akkoord tussen de stafhouders? Krijgt dat akkoord steun bij de meerderheidspartijen? Wanneer komt u zelf eindelijk met een akkoord of een standpunt in verband met de splitsing van het gerechtelijk arrondissement naar het Parlement?

05.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik wil eerst iets bevestigen. Wat het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde betreft, wil ik – zoals voor andere arrondissementen in ons land – een hervorming in het kader van het Themis-plan doorvoeren, te weten de modernisering en de decentralisatie van bevoegdheden inzake justitie.

Ten tweede kom ik op het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde zelf. Op hun vraag heb ik de twee stafhouders van Brussel-Halle-Vilvoorde ontmoet.

De twee stafhouders vragen geen territoriale splitsing van het arrondissement. Er liggen verschillende, andere initiatieven op tafel. Ik ben dus blij wanneer Franstalige en Nederlandstalige burgers of professionelen op het terrein akkoord gaan.

Voor de precieze voorstellen verwijs ik naar de twee stafhouders.

05.03 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het is een heel gemakkelijke houding van de minister. Zij wast haar handen in onschuld en zegt dat ze er niet veel meer mee te maken heeft en dat ze wel zal zien wat de stafhouders ooit naar voren zullen brengen.

05.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): La ministre a tenu dans *La Libre Belgique* du 12 janvier des propos dénigrants à propos de l'arrêt du Conseil d'État sur les facilités. Pareille réaction est indigne de sa fonction.

On a également pu lire qu'il existerait un accord entre les bâtonniers sur la scission de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Quelle est la teneur de cet accord? Est-il soutenu par la majorité? Quand la ministre fera-t-elle elle-même une proposition?

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je confirme l'existence d'un accord sur la réforme de l'arrondissement judiciaire dans le cadre du plan Themis tendant à la modernisation et à la décentralisation de la Justice.

Les bâtonniers ne demandent pas une scission territoriale de l'arrondissement. D'autres initiatives de nature différente sont également sur la table des négociations. Je me réjouis de voir des professionnels francophones et flamands se mettre d'accord sur le terrain. Quant au contenu des propositions précises, je vous renvoie aux bâtonniers.

05.03 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): C'est une réponse simpliste et trop facile. L'accord de gouvernement prévoyait que le gouvernement devait prendre une

Mevrouw de minister, dat is natuurlijk verkeerd. In het regeerakkoord staat immers dat er vanuit de regering in elk geval een politieke oplossing zal komen, en wel zo snel mogelijk. Nu zeggen dat de stafhouders en advocaten, die één belangengroep vormen, het onder elkaar wel zullen regelen, is al te gemakkelijk en al te goedkoop.

U kan de zaak niet voor u uit schuiven. Wij vragen dat u en de hele regering in het dossier dringend kleur bekennen en duidelijk en snel een standpunt innemen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les menaces d'un député FN à l'égard d'un journaliste" (n° P652)

06 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de door een FN-volksvertegenwoordiger geuite bedreigingen aan het adres van een journalist" (nr. P652)

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, hier soir passait sur une de nos chaînes télévisées francophones un reportage réalisé par M. Defossé sur le Front National. A la fin de ce reportage, un parlementaire du Front National a réagi en parlant de M. Defossé, je cite: "c'est vraiment une ordure, ce Defossé, et j'aurai sa peau; ce n'est même pas un journaliste".

On ne peut pas rester insensible à ce type de réaction qui est complètement inadmissible. On ne peut pas accepter, dans notre Etat de droit, qu'une personne menace une autre de la sorte, d'autant plus qu'elle menace quelqu'un qui a agi dans l'exercice de sa fonction de journaliste et qui doit pouvoir le faire de la meilleure manière possible.

Etant donné ces circonstances et la spécificité de la situation, vu que M. Defossé ne pourrait par exemple pas se constituer partie civile directement car l'individu qui a proféré ces menaces est député, j'aurais voulu savoir si vous pouviez utiliser votre pouvoir d'injonction positive en vue de réserver la plus grande des priorités à ce dossier qui représente un intérêt particulier pour notre Etat, un peu comme celui que M. De Coene a exposé précédemment.

06.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, si ces déclarations ont effectivement été faites, elles sont totalement inacceptables. Comme je l'ai dit tout à l'heure à notre collègue du sp.a, la justice prend en charge avec la plus haute priorité les menaces de mort qui sont proférées à l'encontre de nos concitoyens.

Pour ce qui concerne précisément l'affaire que vous avez évoquée, je confirme que la justice a été saisie, qu'un courrier lui a été transmis par le journaliste et que l'organe de presse dont dépend ce journaliste a également saisi la justice. Je peux vous confirmer aujourd'hui que le

initiative politique. J'exige que la ministre et le gouvernement annoncent la couleur.

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Gisteren was op de Franstalige televisie een reportage te zien van de heer Defossé over het Front National. Een parlamentslid van die partij verklaarde naar aanleiding daarvan: "Ce Defossé est une ordure, j'aurai sa peau" (Die Defossé is een smeerlap, ik zal hem weten te vinden).

Dat soort reactie is ontoelaatbaar. Dergelijke bedreigingen mogen in onze rechtsstaat niet worden geduld te meer daar ze worden geuit tegenover iemand die zijn werk deed.

De heer Defossé kan zich echter geen burgerlijke partij stellen, aangezien de persoon die hem bedreigde volksvertegenwoordiger is. Daarom wou ik van u vernemen of u van uw positief injunctierecht gebruik kan maken om de hoogste prioriteit te geven aan dit dossier, dat voor onze rechtsstaat van bijzonder belang is.

06.02 Minister Laurette Onkelinx: Die verklaringen zijn volstrekt onaanvaardbaar. Het gerecht behandelt doodsb bedreigingen aan het adres van medeburgers met de hoogste prioriteit.

De zaak die u aanhaalt werd bij het gerecht aanhangig gemaakt. Op grond van een schrijven van

parquet du procureur du Roi de Bruxelles a ouvert un dossier et qu'un magistrat a été désigné.

Enfin, et je pense que ceci est important à souligner, il n'y a pas d'immunité parlementaire en la matière et dès lors une constitution de partie civile pourra être faite, s'il échet.

Je veux également une nouvelle fois souligner, puisqu'il y a une multiplication de menaces de mort depuis un certain temps, qu'en aucun cas nous ne pouvons prendre cela à la légère et que la justice doit à chaque fois intervenir pour que l'ordre règne dans notre pays.

die journalist en van de zender waarvoor hij werkt, heeft het Brusselse parket een dossier geopend en werd een magistraat aangewezen.

Ik wijs er voorts op dat de parlementaire onschendbaarheid in dit geval niet geldt en dat betrokkene zich desgevallend burgerlijke partij kan stellen.

Over het grote aantal doodsb bedreigingen van de laatste tijd kunnen we niet licht overheen gaan. Het gerecht moet optreden om de orde in ons land te herstellen.

06.03 Patrick Cocriamont (FN): (...)

Le **président**: Monsieur Cocriamont, vous n'avez rien à dire ici pour l'instant!

De **voorzitter**: Mijnheer Cocriamont, u heeft het woord niet.

06.04 Melchior Wathelet (cdH): Je remercie Mme la ministre pour sa réponse. Je ne doute pas, comme tout parti de l'opposition, que lorsque des intérêts tels que ceux-là sont en jeu, il faut y apporter la réponse la plus efficace et la plus rapide possible. Lorsque de tels intérêts sont en jeu, la société doit réagir de la meilleure manière qui soit. Je vous remercie.

06.04 Melchior Wathelet (cdH): Ik dank de minister voor haar antwoord. Als de inzet zo groot is, moet de maatschappij kort op de bal spelen.

06.05 Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le président, je vois que vous (...)

06.05 Patrick Cocriamont (FN): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord.

Le **président**: Monsieur Cocriamont, vous ne vous appelez pas Féret. Ce n'est donc pas un fait personnel. Point final.

De **voorzitter**: Mijnheer Cocriamont, u heeft nu geen spreektijd. En aangezien u niet Féret heet kan ik u evenmin het woord geven voor een persoonlijk feit.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Question de M. Mohammed Boukourna au ministre des Affaires étrangères sur "l'état des négociations en vue d'un retour en Belgique de 2 ressortissants belges détenus sur la base de Guantanamo" (n° P658)

07 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de stand van zaken van de onderhandelingen over de terugkeer naar België van 2 op de legerbasis van Guantanamo vastgehouden Belgen" (nr. P658)

07.01 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, cette semaine, la presse a fait écho de la libération de quatre Britanniques et d'un Australien qui étaient détenus à Guantanamo. D'autres pays ont pu rapatrier leurs ressortissants. Ainsi, la France a pu rapatrier quatre de ses

07.01 Mohammed Boukourna (PS): Sommige landen zijn er reeds in geslaagd een aantal van hun onderdanen die in Guantanamo gevangen zaten, te

concitoyens, l'Espagne un, le Danemark un, le Maroc trois, la Russie sept et l'Afghanistan onze. Je rappelle que 550 prisonniers, accusés d'être des combattants ennemis, seul motif de leur emprisonnement, se trouvent encore sur la base de Guantanamo. Ils sont soupçonnés de terrorisme envers les Etats-Unis sans avoir droit à un procès et sans véritable acte d'accusation.

Selon Amnesty International, le gouvernement américain s'est détourné du respect des droits de l'homme au fur et à mesure que progressait la guerre contre le terrorisme. Il importe bien entendu de rester vigilant en la matière.

En ce qui concerne les deux ressortissants belges, il me semble que des efforts ont été entrepris en vue de leur libération. Je me réfère à la réponse formulée par votre prédécesseur, M. Louis Michel, à une question posée par M. Geert Lambert, au mois de mars 2004, selon lequel des efforts diplomatiques étaient entrepris pour tenter de rapatrier nos deux concitoyens.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous faire part de l'évolution de la situation? Avez-vous le sentiment que les efforts fournis par notre pays aboutiront plus ou moins rapidement à un résultat?

07.02 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, monsieur Boukourna, dès le début de la détention des deux Belges à Guantanamo, la Belgique a été en contact étroit avec les autorités américaines afin d'insister sur un retour de nos ressortissants en Belgique. Une intense et constante collaboration entre mes services, le SPF Justice et les autorités américaines a permis la réalisation de quatre missions belges à Guantanamo, en février 2002, avril 2002, décembre 2003 et avril 2004. Plusieurs négociations concernant un éventuel transfert en Belgique des deux détenus ont eu lieu tant en Belgique qu'aux Etats-Unis. Une délégation américaine a été reçue en mars 2004 et une délégation de haut niveau, composée de représentants du parquet fédéral et du SPF, s'est rendue aux Etats-Unis en avril 2004 afin de discuter de ce dossier.

Le parquet fédéral reste en contact permanent avec les autorités américaines par l'intermédiaire de l'officier de liaison auprès de notre ambassade à Washington. Un représentant de mon département s'est rendu récemment à Washington afin de plaider en faveur d'une solution rapide dans ce dossier. J'ai eu personnellement l'occasion d'en parler à plusieurs reprises à l'ambassadeur des Etats-Unis et aux autorités américaines lorsque je me suis rendu aux Etats-Unis. D'ailleurs, la semaine prochaine, je dois à nouveau avoir une discussion avec l'ambassadeur des Etats-Unis à Bruxelles, rendez-vous qui était déjà fixé au moment où j'ai reçu votre question, ce matin.

Je peux déjà vous annoncer que les deux détenus doivent comparaître dans le courant de ce mois-ci devant une commission du National Review Board. Cette commission doit réévaluer le risque qu'ils font peser sur la sécurité des Etats-Unis et formuler un avis sur leur renvoi en Belgique. Sur la base des informations qui m'ont été transmises par le SPF Justice et le parquet fédéral, j'ai fourni aux autorités américaines un mémorandum contenant tous les éléments de nature à favoriser un transfert des intéressés en Belgique. J'ai bon espoir de voir ce dossier résolu dans les semaines à venir.

repatriëren. Momenteel worden er nog 550 gevangenen op deze basis vastgehouden. Ze worden beschouwd als vijandige strijders en worden zonder vorm van proces of inbeschuldigingstelling van terrorisme beschuldigd.

Er werden reeds inspanningen geleverd om de twee Belgische onderdanen te bevrijden. Uw voorganger heeft in maart 2004 een overzicht gegeven van wat er reeds ondernomen was. Kan u ons meedelen of er vorderingen gemaakt worden? Heeft u de indruk dat er snel een ontknoping komt?

07.02 Minister Karel De Gucht: Sinds de twee Belgen vastzitten, hebben we in nauw contact gestaan met de Amerikaanse overheden. We hebben er bij hen op aangedrongen onze onderdanen naar België te laten terugkeren. Door de intense samenwerking tussen mijn diensten, de FOD Justitie en de Amerikaanse overheden hebben vier missies met als doel de basis van Guantanamo plaatsgevonden. We hebben zowel in België als in de Verenigde Staten onderhandeld over een eventuele terugkeer van de gevangenen.

Via de verbindingsofficier bij onze ambassade in Washington staat het federale parket in permanent contact met de Amerikaanse autoriteiten. Een vertegenwoordiger van mijn departement heeft er onlangs nog in Washington voor gepleit dat een snelle oplossing voor dit dossier zou worden aangedragen. Volgende week is trouwens een nieuw onderhoud met de Amerikaanse ambassadeur gepland. Ik kan reeds aankondigen dat de twee gedetineerden in de loop van deze maand voor een commissie zullen

verschijnen die het risico dat zij voor de veiligheid van de Verenigde Staten vormen, opnieuw moet beoordelen en een advies over hun terugkeer naar België moet formuleren. Op grond van de door de FOD Justitie en het federale parket meegedeelde elementen heb ik de Amerikaanse autoriteiten een memorandum overgemaakt dat de overbrenging van de betrokkenen naar België moet vergemakkelijken. Ik hoop snel tot een oplossing te kunnen komen.

07.03 Mohammed Boukourna (PS): Je remercie le ministre pour sa réponse qui fait état d'informations très positives. Je voudrais simplement rappeler qu'il s'agit d'un droit à la défense et qu'il importe de le tenir en haute estime et d'en avoir le plus grand respect en tout lieu, d'autant plus que les personnes concernées n'ont fait l'objet d'aucun acte d'accusation jusqu'à présent. Voilà pourquoi je m'inquiétais de l'évolution de ce dossier.

07.03 Mohammed Boukourna (PS): Ik dank u voor uw inlichtingen. Het gaat hier om het recht op verdediging, dat fundamenteel is en in ere moet worden gehouden, te meer daar er tot op heden geen akte van beschuldiging aan de betrokkenen werd betekend.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de BTW-inkomsten op een CD ten bate van de actie Tsunami 12-12" (nr. P653)

08 Question de Mme Inga Verhaert au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'attribution de la TVA perçue sur un CD à l'action Tsunami 12-12" (n° P653)

08.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, waarde collega's, "Geef een teken" is de titel van de single die vanaf morgen in de rekken verschijnt en gemaakt is door de onbaatzuchtige inspanningen van een dertigtal Vlaamse artiesten. De opbrengst van deze single gaat naar de slachtoffers van de tsunami in Zuidoost-Azië. Geef een teken is ook een vraag van mij en mijn fractie aan u, mijnheer de minister. Het is een vraag naar een teken van solidariteit en generositeit. Ik wil benadrukken dat het niet zo is dat de Belgische overheid nog niets heeft gedaan. Wij hebben al heel wat gedaan en dat kan ons allen alleen verheugen.

08.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): La recette de la chanson flamande «Geef een teken» sera versée aux victimes du tsunami en Asie du Sud-Est. Le groupe sp.a veut que le gouvernement manifeste sa solidarité en allouant la recette TVA perçue sur cette chanson à l'opération «Tsunami 12-12». Qu'en pense personnellement le ministre?

De opbrengst van de single gaat naar de Tsunami 12-12-actie. Dat is een nationale, grote campagne die mogelijk wordt gemaakt door onbaatzuchtige inzet. Ik vraag u, mijnheer de minister, of u bereid bent om de opbrengst van de BTW ook te schenken aan Tsunami 12-12. Eerder werd een soortgelijke regeling getroffen voor de sms-actie. Ik vraag dus met aandrang dit te realiseren. Het komt de slachtoffers ten goede, maar het helpt ook het draagvlak voor ontwikkelingssamenwerking te verbreden. Mijnheer de minister, als zovele mensen, zoals de artiesten, de platenboeren, de producenten en wij allemaal het beste van onszelf geven, dan kan de politiek niet achterblijven.

08.02 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, mevrouw

08.02 Didier Reynders, ministre:

Verhaert, er zijn veel mogelijkheden voor de Staat om iets te doen voor de slachtoffers van de tsunami. Wij hebben beslist dat er hulp komt vanuit Ontwikkelingssamenwerking. Wij hebben ook andere interventies beslist, maar het is ook mogelijk om veel zaken te doen op fiscaal vlak. Er zijn bijvoorbeeld veel giften op de bankrekening van Tsunami 12-12. Deze giften zijn fiscaal aftrekbaar. Dit is een zeer grote inspanning van de Staat, voor ongeveer 30 à 40% van het totale bedrag, dat nu al opgelopen is tot ongeveer 20 miljoen euro.

Wat de BTW betreft, er is geen basis op Europees vlak om iets te doen voor zo'n operatie. Er is wel een mogelijkheid voor een zeer klein bedrag. Ik heb dus een positieve beslissing genomen voor de drie operatoren: Proximus, Mobistar en Base. Voor de sms'jes van 1 euro moet geen BTW worden betaald. Dezelfde redenering werd ook gevolgd bij andere acties op televisie, bijvoorbeeld voor de gehandicapten. In dit geval is het onmogelijk. Er is echter een andere mogelijkheid. Er zijn ontvangsten voor de Staat. Men kan altijd beslissen om op begrotingsvlak over te gaan tot een uitgave, vanuit Ontwikkelingssamenwerking of een andere post, om hulp te verlenen voor hetzelfde bedrag dat door de Staat werd ontvangen. In Engeland werd het bijvoorbeeld zo beslist.

Ik herhaal: er is geen basis op Europees vlak. Er is geen richtlijn om een vrijstelling van BTW te verlenen. Het kan alleen voor zeer kleine bedragen. Dat was het geval voor de sms-actie. Het werd zo beslist en is nu ook werkelijkheid. Wij hebben al een andere inspanning gedaan wat de giften op de bankrekening van Tsunami 12-12 betreft. Verder is er nog een begrotingsbeslissing mogelijk.

Misschien moet de totale BTW-ontvangst van het aantal cd's worden berekend. Daarna kunnen de uitgaven worden georganiseerd. Ik zal aan mijn collega van Begroting vragen of het mogelijk is om een correcte berekening van het totale bedrag voor de verschillende cd's die op de markt zijn te maken. Daarna is het zeer gemakkelijk om het bedrag van de BTW te berekenen, waarna over de uitgaven kan worden beslist. Een vrijstelling van BTW is onmogelijk voor een dergelijk product.

08.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik heb mij misschien niet duidelijk uitgedrukt, maar het laatste dat u aanhaalde was de bedoeling van mijn vraag. Ik weet dat daarvoor geen basis bestaat, maar men zou wel de inkomsten die gegenereerd worden aan BTW, kunnen doorstorten aan de actie tsunami-12-12.

Nu ik hier toch sta, zal ik een beetje stout zijn. Ik zou u willen vragen om dat ook te overwegen voor de dvd Live Aid, die een paar weken geleden is uitgekomen. Dat komt immers ook heel veel mensen ten goede. Het zou prachtig zijn mochten wij deze kans aangrijpen voor de ongeveer 150.000 slachtoffers van de tsunami. De doelgroep die bereikt wordt door de dvd Live Aid is evenwel onvoorstelbaar veel groter.

08.04 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, het is dezelfde aanpak. Het is altijd mogelijk om dat te beslissen. Het kan echter niet via een vrijstelling van BTW. Een concrete berekening van het aantal cd's of dvd's en daarna een uitgave op begrotingsvlak kan wel. Ik zal overleggen met mijn collega van Begroting. Wij zullen terugkomen met een concreet antwoord in dat verband, misschien in

L'Etat fait déjà beaucoup pour les victimes du tsunami. Il a notamment prévu la déductibilité fiscale des donations. Toutefois, il n'existe aucune base légale européenne permettant d'accorder des dispenses de TVA, sauf pour des montants très réduits comme dans le cadre de l'opération sms. Cela étant dit, le gouvernement pourrait inscrire au budget une dépense qui soit exactement du même montant que les recettes TVA tirées de la vente de cette chanson. Je m'en entretiendrai avec le ministre du Budget.

08.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Cette solution m'agréee. Le ministre peut-il également envisager d'appliquer ce principe aux revenus de TVA du DVD 'Live Aid'?

08.04 Didier Reynders, ministre: Le même principe peut être envisagé pour ces recettes; je vais examiner ce dossier avec le ministre du Budget.

de commissie.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de invoering van een aftrek voor risicokapitaal" (nr. P654)

09 Question de M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'instauration d'une déduction pour le capital à risque" (n° P654)

09.01 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord in verband met de regeling van de werkzaamheden.

Ik heb er geen enkel probleem mee dat collega Van Biesen een vraag stelt over het betrokken onderwerp. Ik meen echter begrepen te hebben dat het Reglement enkel toelaat om een mondelinge vraag te stellen als er nieuwe elementen zijn. Als mijn geheugen mij niet in de steek laat, dan heeft mijn collega Marleen Govaerts daarover afgelopen dinsdag in de commissie al een vraag gesteld.

Mij niet gelaten, maar ik wilde u daar toch attent op maken.

De **voorzitter**: Mijnheer Goyvaerts, het is uitstekend dat u mij daarop wijst. Ik gebruik dat argument soms ook tegen uw fractie. Ik zal eerst eens luisteren welke de vraag is. Is de inhoud anders dan de vraag die in de commissie gesteld werd, dan zal ze worden beantwoord. Het kan iets nieuw zijn. We zullen luisteren.

09.02 **Luk Van Biesen** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, beste vrienden, ik zal inderdaad niets nieuws vertellen wanneer ik u zeg dat de regering er in 2004 in geslaagd is heel wat kapitalen terug naar dit land te brengen. Trouwens, in financiële kringen spreekt men ervan dat de autostrade naar Luxemburg voor de eerste keer in twee richtingen gebruikt is. Voor het eerst sinds vele jaren staan de spaartegoeden bij particulieren op een ongeziene hoogte. Dat is uiteraard een zeer belangrijk gegeven. Via de eenmalig bevrijdende aangifte, alsook via de indirecte eenmalige bevrijdende aangifte – u kent de Belgen: zij doen niet steeds alles via de officiële weg –, en via spaarrichtlijnen zijn heel wat kapitalen terug naar België gevloeid.

Een basisregel van de Keynesiaanse economie stelt dat sparen gelijk is aan investeren. Met andere woorden, de tijd is aangebroken om via de spaargelden eindelijk ook de investeringen aan te moedigen.

Het blijkt nu dat er een voorontwerp zou bestaan. Een collega heeft in de commissievergadering inderdaad een vraag gesteld over de eventuele verschillen of discriminaties die er in die regels ten opzichte van de eenmanszaak zouden bestaan.

Vandaag gaat mijn vraag zeer concreet over de toepassing, over het voorontwerp dat de regering van plan is in te dienen. Wat is de regering concreet en daadwerkelijk van plan?

Ten eerste, klopt het dat er een dergelijk voorontwerp van wet bestaat?

Ten tweede, klopt het dat de aftrek voor het risicokapitaal in de plaats zou komen van de investeringsreserve en het belastingkrediet voor de vennootschappen?

09.01 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Aux termes du règlement, seule une question orale peut être posée en séance plénière s'il y a de nouveaux éléments. Cette question a déjà été posée mardi en commission par Mme Govaerts.

09.02 **Luk Van Biesen** (VLD): En 2004, le gouvernement a réussi à ramener du capital au pays par le biais de la Déclaration Libératoire Unique (DLU), de la DLU indirecte et des mesures relatives à l'épargne. Un principe économique de base veut qu'épargner soit synonyme d'investir. Le moment est dès lors venu d'encourager les investissements également.

Il existerait un avant-projet de loi visant à encourager les épargnants à investir dans du capital à risque par le biais de la déductibilité fiscale. Cet avant-projet existe-t-il réellement et la déduction pour investissement dans du capital à risque va-t-elle remplacer la réserve d'investissement et le crédit d'impôt pour les sociétés? Les autorités européennes ne vont-elles pas s'opposer à cette mesure et quand entrera-t-elle en vigueur? Une mesure similaire est-elle envisagée pour les particuliers qui financent l'acquisition d'un immeuble au moyen de fonds propres?

Ten derde, is de regering er gerust in dat die maatregel niet op verzet zal stuiten van de Europese instanties?

Ten vierde, welke datum ziet u voor die inwerkingtreding?

Ten vijfde, een gedachtegang die wij graag naar voren zouden brengen, luidt als volgt. Acht de regering het niet opportuun, naar analogie van die maatregel, een gelijkaardige maatregel te nemen voor de invoering van regels voor particulieren die hun eigen middelen zouden gebruiken voor de verwerving van een onroerend goed? Het lijkt mij interessant genoeg dat mensen die niet via een bank een eigen goed verwerven, ook een bepaald belastingvoordeel zouden kunnen krijgen. Wordt die denkpiste door de regering gevolgd? Hoe ziet u dat voor de komende jaren?

De **voorzitter**: Mijnheer Goyvaerts, ik denk dat er in die vraag wel andere elementen zitten. Daarom aarzel ik er toch voor om a priori een vraag af te gelasten.

09.03 (...) : (...)

09.04 **Carl Devlies** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik meen dat die vraag overeenkomt met de vraag van de heer Wathelet in de commissie.

De **voorzitter**: Ik heb daarnet een aantal statistieken gegeven aan de pers. Er worden drieduizend vragen per jaar gesteld. Ik zou ze allemaal moeten lezen. Ik heb aan de vice-eerste minister gevraagd of die vraag een ander onderwerp betreft, en hij antwoordde ja. Ik kan er niet over oordelen. Wij zullen luisteren. (*Rumoer*)

Mijnheer Tommelein, ik weet dat u altijd naar de oppositie kijkt, maar laat u de vice-eerste minister nu eens antwoorden.

09.05 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijn antwoord bestaat uit drie punten.

Ten eerste, wat de kalender betreft, wij werken voort aan een nieuw voorontwerp voor de notionele intresten. Voor de intresten is dat al een feit. Wij moeten komen tot een definitief ontwerp van wet tegen de begrotingscontrole. Wij willen naar het Parlement komen rond april om, als dat mogelijk is, de eindstemming te houden vóór het reces. De wettekst kan dan tegen 1 januari 2006 in werking treden.

Ten tweede, er zijn misschien andere stelsels of systemen, maar wij gaan eerst naar een nieuw systeem voor de notionele intresten, dat in de plaats komt van de coördinatiecentra. Het nieuwe systeem geldt niet enkel voor sommige bedrijven. Wij leveren een inspanning voor het eigen vermogen van alle bedrijven, dus ook voor de KMO's, in België. Het nieuwe stelsel komt in de plaats van het huidige stelsel van de coördinatiecentra en is tegelijk een zeer positieve maatregel voor de KMO's en zelfs voor de zeer kleine bedrijven, misschien zelfs voor de eenmansbedrijven.

Ten derde luidde uw vraag of er ook aftrekbaarheid wordt ingevoerd voor de investeringen in een bedrijf door een particulier, een natuurlijk

Le **président**: La question comporte des éléments nouveaux. Il est donc dangereux de rejeter une question a priori.

09.03 (...) :

09.04 **Carl Devlies** (CD&V): M. Wathelet a posé la même question en commission.

Le **président**: Je ne puis lire les 3.000 questions qui sont posées chaque année. Le vice-premier ministre m'a assuré que la question mérite une réponse. (*Rumeurs*)

09.05 **Didier Reynders**, ministre: Nous poursuivons l'élaboration de l'avant-projet de loi sur les intérêts notionnels. Nous nous sommes fixé comme objectif d'en rédiger la version définitive pendant le contrôle budgétaire au mois d'avril et de déposer ensuite le projet au Parlement pour que le vote final puisse avoir lieu avant les vacances parlementaires et que la loi puisse entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Cela se substituera aux centres de coordination, à cette différence qu'un effort supplémentaire sera fourni en faveur de toutes les entreprises. En ce qui concerne les particuliers, un premier pas a déjà été franchi avec l'instauration de la pricaf qui permet aux

persoon. Natuurlijk is dat zo. Naast de SICAV's zijn er nu ook PRIVAK's, waartoe we samen met het Parlement hebben beslist, opdat het zeker mogelijk zou zijn voor een particulier om te investeren in niet alleen grote bedrijven maar ook in een fonds met een aantal KM0's, bijvoorbeeld. Die operatie had tot nu toe nog niet veel succes. Misschien heeft de lagere economische groei van de voorbije drie jaar de mensen ervan weerhouden te investeren.

Hoe dan ook, ik pleit voor een correct gebruik van de eerste maatregel, de PRIVAK's, en daarna kunnen wij overgaan tot een aftrek, misschien voor alle particulieren, via de personenbelasting. Maar ik meen dat het beter is eerst over te gaan tot de toepassing van de PRIVAK-maatregel en daarna, als die succes heeft, moet het mogelijk zijn te komen tot een nieuwe aftrekpost voor de particulieren. Ik sta open voor zo'n ontwikkeling, maar in de eerste plaats moet het systeem van PRIVAK's, dat sinds kort bestaat, correct worden toegepast.

09.06 Luk Van Biesen (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn zeer concrete antwoord. Ik meen dat het inderdaad de volgende maanden ons aller taak zal zijn, van alle fracties, om die belangrijke wijziging goed te keuren. Het is inderdaad een bijzonder belangrijke aanpassing aan de wijze waarop bepaalde investeringen worden gefinancierd, vooral omdat de investering in het eigen vermogen wordt gestimuleerd. Het gebeurt fiscaal vriendelijker dan voordien. Ik meen dat dat een zeer belangrijke piste is voor onze economie, een hefboom, en een stimulans voor de volgende jaren.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "les départs inquiétants de médecins et de spécialistes de la santé de l'armée" (n° P659)

10 Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "het onrustwekkende vertrek van artsen en gezondheidswerkers uit het leger" (nr. P659)

10.01 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la presse s'est fait l'écho d'une "hémorragie" de médecins, pharmaciens, ophtalmologues, urgentistes au sein de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek, et ce, apparemment dans les jours qui viennent de s'écouler, à un moment très précis dans le temps et pour un nombre inquiétant.

Les questions qui se posent sont de savoir, d'une part, si cet hôpital est encore en mesure de fonctionner correctement et, d'autre part, la raison pour laquelle on voit un ensemble de départs précipités qui concernent toutes les spécialités, y compris de jeunes médecins fraîchement diplômés, ce qui leur pose des problèmes sur le plan financier.

Je sais que vous avez réformé la Défense nationale, appelée maintenant Défense, et que vous l'avez organisée en composantes; je sais aussi qu'il est difficile parfois d'allier deux qualités qui peuvent paraître opposées puisque l'armée recourt à la force tant pour réaliser ses objectifs que par nature, dans ce qu'elle représente, alors que les médecins, quant à eux, ont d'autres objectifs qui ne sont pas nécessairement convergents; qu'il est donc difficile de faire coexister sinon dans la même personne, dans le même groupe des profils si

particuliers d'investir à des conditions fiscalement avantageuses, non seulement dans de grandes entreprises mais aussi dans des fonds de PME. Malheureusement, la pricaf n'a pas encore recueilli un franc succès. Je préconise d'exploiter d'abord pleinement cet outil. S'il donne de bons résultats, je suis disposé à aller plus loin en instaurant une déduction d'intérêts pour les particuliers.

09.06 Luk Van Biesen (VLD): Au cours des prochains mois, tous les groupes vont devoir soutenir l'instauration de ces modifications importantes, l'enjeu étant évidemment de rendre plus attrayants les investissements dans notre propre économie.

10.01 Marie-Christine Marghem (MR): Volgens de kranten vindt er de jongste dagen een echte "vaandelvlucht" van de geneesheren-specialisten uit het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek plaats. Kan het militair hospitaal zijn taken nog wel aan? Waarom verlaten deze geneesheren hals over kop het hospitaal? Ik begrijp wel dat het niet gemakkelijk moet zijn om twee zo verschillende beroepscategorieën als militairen en geneesheren te laten samenwerken. Had men niet beter iemand aan het hoofd van het militair hospitaal geplaatst die tegelijk geneesheer en militair is?

différents.

Dans ces circonstances, monsieur le ministre –bien que je n'ai rien contre les Chasseurs Ardennais –, sachant que la personne que vous avez désignée actuellement à la tête de l'hôpital militaire est un Chasseur Ardennais, donc un militaire, je me pose la question de savoir s'il n'aurait pas été plus opportun de choisir quelqu'un disposant de la double qualité de médecin et de militaire, bien que je comprenne que vous ayez voulu décider d'organiser les choses avec une personne qui n'était pas nécessairement médecin pour éviter des conflits précisément avec des médecins. En même temps, il est difficile de comprendre, quand on n'est pas médecin soi-même ou quand on ne connaît pas le milieu, les impératifs de cette profession.

Dès lors, je vous pose la double question de savoir si, premièrement, vous pouvez organiser les choses de telle sorte que l'hôpital militaire fonctionne malgré tous ces départs et, deuxièmement, si le choix que vous avez posé en la personne du colonel Chaudron était un choix opportun eu égard à ce que je viens de dire.

10.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais un peu m'étonner: la même question a été posée hier en commission de la Défense. Donc je fournirai la même réponse.

L'hôpital militaire fonctionne. En ce qui concerne les départs dont vous faites état, il y a en effet des demandes qui sont examinées par l'administration, qui fera des propositions; à ce moment-là, des décisions seront prises.

Je peux vous rassurer: l'hôpital fonctionne avec la nouvelle équipe mise en place, avec le responsable désigné et avec l'ensemble du personnel.

Le **président**: Je ne peux pas tout vérifier, mais je rappelle qu'il convient d'éviter que des questions posées en commission, auxquelles on aurait répondu et qui n'apportent pas d'élément nouveau soient rep posées en séance plénière le jeudi.

S'il y a des éléments neufs, tant mieux, mais je ne sais pas juger cela ici, monsieur Bacquelaine. J'espère qu'il y a d'autres éléments.

Tout d'abord, Mme Marghem pour sa réplique.

10.03 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, je comprends votre étonnement et je suis tout à fait d'accord avec le fait que vous rappeliez les règles de fonctionnement de la Chambre mais je tiens à dire que j'avais posé ma question dès lundi; apparemment les services de la Chambre n'ont pas vu qu'elle recouvrait le même sujet que la question posée par M. De Crem en commission de la Défense hier, auquel cas, s'ils l'avaient vu, nous aurions dû nous retrouver à deux ici pour poser la question puisque ma question était antérieure à celle de M. De Crem.

Le **président**: Votre question date du 11 janvier. Je ne sais pas de quand date l'autre question. Mon raisonnement s'applique alors dans le sens contraire.

10.02 Minister André Flahaut: U verbaast me. Gisteren werd me in de commissie dezelfde vraag gesteld. Ik zal dus mijn antwoord van gisteren herhalen.

Het militair hospitaal voert al zijn taken uit. Wat de leegloop betreft waar u naar verwijst, zijn er aanvragen ingediend die thans door de administratie worden onderzocht. Een beslissing volgt later.

De **voorzitter**: Er moet worden vermeden dat vragen die reeds in een commissievergadering aan bod kwamen opnieuw in de plenaire vergadering worden gesteld, althans als er geen nieuwe elementen zijn.

10.03 Marie-Christine Marghem (MR): Ik heb mijn vraag maandag al ingediend, maar blijkbaar hebben de diensten van de Kamer niet opgemerkt dat ze hetzelfde onderwerp had als de vraag van de heer De Crem. We hadden hier eigenlijk beiden moeten aanwezig zijn, aangezien mijn vraag de zijne voorafging.

10.04 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. Je serai évidemment vigilante dans les jours qui viennent.

Monsieur le ministre, il est dit, et vous l'avez rappelé en commission de la Défense, que l'hôpital fonctionne et que l'on analyse l'ensemble de ces départs sur le plan administratif. Néanmoins, nous nous trouvons dans une structure fondée sur un travail souvent effectué dans l'urgence; dès lors, selon moi, toutes ces analyses ne peuvent pas prendre trop de temps. J'espère que les solutions seront trouvées rapidement pour que le creux qui se manifeste actuellement ne pose aucun problème de fonctionnement, fonctionnement que j'aurai à l'œil dans les semaines à venir.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "het tienpuntenplan tegen de oppositie" (nr. P647)

11 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le plan en dix points contre l'opposition" (n° P647)

11.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, sta mij toe om u ook namens het Vlaams Belang en onze kamerfractie te feliciteren met die nieuwe bril van u. Afgemeten aan het aantal persartikelen dat erover is verschenen, lijkt mij dit toch een zeer belangrijk politiek feit te zijn. Ik wens u in de toekomst een veel klaardere kijk op de zaak toe.

Dat brengt mij meteen bij mijn vraag want wat baten kaars en bril, als de uil niet zijne wil, of beter, als de Slangen het niet zijne wil. Ik stel mij zo'n bijeenkomst van de top van het land voor, voorzitter. Onkelinx, Somers. Wie was er nog bij? Stevaert en – u was er niet bij, voorzitter – Reynders, die was er ook bij, en de eerste minister. Zij bespreken de problemen van het land: een kwartiertje over de begroting, want iedereen weet dat de begroting in evenwicht is, vijf minuten over de communautaire problemen, want iedereen weet dat die opgelost zijn, en dan zegt Guy Verhofstadt na het dessert: ik heb mijn vriend meegebracht. Mag ik u introduceren? En hij zet Slangen aan tafel en die brengt daar, luidens verschillende uiteenlopende berichten, een tienpuntenplan tegen de oppositie. Tien tuyaux, tien slangen, tien tips, tien vuistregels; ik weet ook niet wat het juist is.

Het is in ieder geval een document met een belangwekkende inhoud waarover veel onenigheid bestaat. Langs Franstalige kant gaat het om een actieplan, un plan d'action, met zeer gedetailleerde afspraken over wat er met het Vlaams Belang moet gaan gebeuren. Deze morgen blijkt in de Vlaamse pers – zonder dat ook maar één persorgaan ook maar één kritische vraag stelt over wat er werkelijk in Le Soir is verschenen – dat het gaat om een soort afspraak om de communicatie wat te stroomlijnen.

Ik zou graag van de eerste minister vernemen wat er in dat document staat. Of hij het in het kader van de openbaarheid van bestuur aan de Kamer kan overhandigen? Tot slot, onder welk statuut was de heer Slangen daar op dat diner aanwezig?

11.02 Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer de voorzitter, ik heb

10.04 Marie-Christine Marghem (MR): Ik zal de komende dagen waakzaam toezien op de evolutie van de situatie in het militair ziekenhuis. Er worden daar meestal dringende ingrepen verricht. Het kan niet zijn dat de huidige leemte voor problemen zorgt.

11.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Il n'y a pas plus aveugle que celui qui refuse de voir. Les hauts responsables du pays, les Verhofstadt, Onkelinx, Stevaert, Somers et Reynders, se sont récemment réunis pour discuter des problèmes de l'Etat. A cette occasion, M. Slangen aurait présenté un plan en dix points contre l'opposition. La presse francophone fait état d'un *plan d'action* contre le Vlaams Belang alors que la presse flamande se borne à parler d'un *accord visant à optimiser la communication*. Que contient ce document? La Chambre peut-elle en prendre connaissance? En quelle qualité M. Slangen était-il présent lors de cette concertation?

11.02 Guy Verhofstadt, premier

eigenlijk al enkele weken geleden een boodschap naar voren gebracht, die wij hier trouwens besproken hebben in de Kamer, om te zeggen dat we van een cultuur van de confrontatie moeten overgaan naar een cultuur van de dialoog en de samenhang. Welke kritiek men ook kan hebben op de resultaten die wij met ons land boeken, de waarheid gebiedt toch te zeggen dat eind 2004, begin 2005 aantoonbaar dat er een economische groei is die hoger is dan bij de meeste van onze buurlanden,

Onze begroting is in evenwicht. Vandaag staat in de krant dat het vertrouwen van de burgers en consumenten in ons land het hoogst is van de Europese Unie en de afgelopen maanden nog gevoelig gestegen is. Dit heeft, mijns inziens, te maken met elementen zoals het evenwicht in de begroting en met andere maatregelen die worden genomen.

Nochtans kan men zich niet van de indruk ontdoen dat tegen de resultaten die we boeken in, een sfeer wordt gecreëerd van ongenoegen. De meerderheidspartijen hebben afgesproken - voor mij de normaalste zaak van de wereld - de positieve elementen meer in het daglicht te plaatsen en erop voort te bouwen om een goed beleid te voeren in 2005. Dat heeft niets te maken met het einde van de opendebatcultuur maar met het indammen van een confrontatiecultuur waarvan ik begrijp, mijnheer Annemans, dat u het liefst zou hebben dat ze in de toekomst zo hardnekkig als mogelijk wordt voortgezet omdat u en u alleen daar garen mee spint.

We hebben afgesproken het positieve naar voren te brengen en zo weinig mogelijk over u te praten. Dat is de reden waarom ik met deze woorden mijn antwoord beëindig. (*Applaus*)

11.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ten eerste noteer ik dat u het document niet aan het Parlement wilt overhandigen.

Tweede bedenking, u staat te liegen, mijnheer de eerste minister. U zou moeten beginnen met de waarheid te zeggen. "Le Soir" schrijft dat het een plan d'action is, een plan de bataille, een première étape de la stratégie qui sera élaborée dans les toutes prochaines semaines par des sherpa, door experts van al de meerderheidspartijen." Bijgevolg kan ik moeilijk aannemen dat het plan d'action niet meer is dan hetgeen u twee weken geleden in uw kerstboodschap hebt geschreven. U probeert te doen alsof op de Lambermontvergadering de kerstboodschap is voorgelezen door Slangen. Dat is niet waar.

Er is sprake van heel wat anders. Er is wel degelijk een aanvalsplan klaargestoomd in tien punten die niet tien keer is dat de communicatie zal gestroomlijnd worden of verklaren dat de begroting in evenwicht is hoewel we allemaal weten dat dit niet het geval is of verkondigen dat de misdaad aan het dalen is terwijl dit niet het geval is of sussen dat er geen communautaire problemen zijn hoewel iedereen weet dat er niets anders dan communautaire problemen zijn!

Deze zaak van de heer Slangen, zijn functie en de kostprijs ervan is een communautair probleem op zich. Langs Franstalige kant is over deze zaak een heel ander liedje gezongen dan hetgeen u er langs Vlaamse kant probeert van te maken. Dat is de kern van de zaak.

ministre: J'ai déjà indiqué il y a quelques semaines que nous devons passer d'une culture de la confrontation à une culture du dialogue et de la cohésion. Fin 2004, la croissance économique belge était plus importante que dans la plupart des pays voisins et le budget est à nouveau en équilibre. La confiance des citoyens et des consommateurs s'est sensiblement renforcée au cours des derniers mois et est plus solide que dans les autres pays européens. Cette confiance est inspirée par l'équilibre budgétaire et par d'autres mesures prises par le gouvernement. Malgré ces résultats, on cherche à susciter une atmosphère d'insatisfaction. Les partis de la majorité ont dès lors décidé de mettre davantage en évidence les aspects positifs de leur action et de poursuivre sur leur lancée en 2005. Il ne s'agit pas de la fin de la culture du débat ouvert mais de celle de la culture de la confrontation que M. Annemans veut voir perdurer puisque son parti est le seul à en tirer avantage.

11.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le premier ministre ne veut pas transmettre le document au Parlement et il ne dit pas la vérité. *Le Soir* parle d'un plan d'action, un plan de bataille qui sera élaboré par les experts des partis de la majorité. Je ne puis dès lors accepter que ce «plan d'action» n'ait guère évolué par rapport au message de Noël du premier ministre d'il y a deux semaines. Il s'agit d'un plan d'attaque en dix points. M. Slangen lui-même est à présent devenu un problème communautaire, car l'interprétation des francophones est totalement différente de celle du premier ministre.

Zelfs Slangen is een communautair probleem. Durf dat inzien, premier. De komende weken worden hete weken voor de VLD. Zijn ze niet heet, dan zal het Vlaams Belang ze heet maken, ook als u probeert alles af te koelen door leugens te blijven produceren over de werkelijkheid in dit land.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Question de M. Benoît Drèze au premier ministre sur "les négociations interprofessionnelles" (n° P648)

12 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de eerste minister over "de interprofessionele onderhandelingen" (nr. P648)

12.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, M. Verhofstadt est en tête de pont de son gouvernement sur ce dossier fondamental qui est ouvert depuis plus de deux mois et a dépassé l'échéance normale. On sent que l'avenir – je crois que le mot n'est pas trop fort – de notre modèle belge de concertation sociale tripartite est en jeu. On parle souvent de concertation bipartite entre patrons et syndicats; en Belgique, régulièrement, le gouvernement est associé et l'accord est conclu lorsque les trois sont d'accord.

Je suis le seul à intervenir sur ce dossier mais, d'entrée de jeu, je tiens à signaler – j'ai hésité à poser la question étant donné que les négociations sont toujours en cours – que mon parti ne veut pas mettre de l'huile sur le feu, que ce soit clair! Néanmoins, nous nous sentons coresponsables, avec tous les partis démocratiques, du maintien du système belge de concertation sociale et nous désirons obtenir les garanties que tout est réellement tenté.

Le dépassement de l'échéance nous inquiète – je serai très bref, rassurez-vous. Nous craignons encore davantage pour la suite de ce dossier, à la suite des différentes prises de position adoptées depuis un mois par certains ténors de votre majorité – mais je n'en ferai pas l'inventaire pour éviter d'embraser les discussions. Elles ont pour conséquence que pas plus tard qu'aujourd'hui, lors d'une interview au journal télévisé de la mi-journée, les partenaires sociaux disent explicitement que le gouvernement n'est pas univoque – je reprends les termes utilisés par un grand syndicaliste – et que les réponses diffèrent en fonction du cabinet auquel on s'adresse. J'espère que ces divergences ne se retrouvent pas sur le fond.

La presse relate que vous avez remis, hier, une note aux partenaires sociaux contenant des précisions négociées virgule après virgule. Même si cette démarche est anticipée, nous estimons que cette assemblée fédérale et démocratique a le droit d'obtenir des éléments sur les propositions que vous avez faites aux partenaires sociaux et sur la qualité de l'accord du gouvernement sur ces propositions.

Monsieur le premier ministre, je vous remercie de nous éclairer en cette matière.

12.02 Guy Verhofstadt, premier ministre: Monsieur le président, je serai très bref. La négociation est en cours. Les partenaires sociaux reprennent à 17 heures les discussions sur les différents éléments du dossier. Le gouvernement n'intervient pas directement dans cette négociation, vous le savez.

12.01 Benoît Drèze (cdH): Het is niet onze bedoeling olie op het vuur te gieten, maar mijn partij vreest voor de toekomst van het drieledige sociaal overlegmodel. De voor het overleg vooropgestelde termijnen zijn verstreken en een aantal vakbondsvertegenwoordigers leidt uit de standpunten van een aantal kopstukken van de meerderheid af dat de regering het onderling oneens is.

Kan de premier ons meedelen welke punten in de nota die hij met het oog op die onderhandelingen aan de sociale partners bezorgde, waren opgenomen?

12.02 Eerste minister Guy Verhofstadt: De regering komt niet rechtstreeks in de aan de gang zijnde onderhandelingen tussenbeide.

Ce que nous avons déclaré et communiqué aujourd'hui à midi, après une réunion du kern au 16 rue de la Loi, c'est que nous sommes prêts à aider les partenaires sociaux dans la recherche d'un compromis sur les normes salariales, en y ajoutant quelques mesures pour promouvoir l'économie de notre pays.

Cela veut dire des mesures combattant le travail au noir; cela veut dire, d'une part, diminuer les charges fiscales sur les heures supplémentaires, en faveur du travailleur comme de l'employeur et, d'autre part, agir contre les pièges à l'emploi, domaine dans lequel on peut aussi prendre des mesures positives pour diminuer les charges sur les bas salaires. Voilà les deux grandes propositions que nous avons avancées.

Il reste un point très important, c'est le travail en équipe. Comme vous le savez, certains secteurs en difficulté dans notre pays ont souvent recours au travail en équipe. On en parle dans notre pays depuis trente ans mais enfin, depuis un ou deux ans, il existe une diminution du précompte sur le travail en équipe. Il est actuellement de 1% de la masse salariale et nous avons proposé d'augmenter ce pourcentage pour faciliter un accord interprofessionnel.

Voilà trois points particuliers: diminution de la fiscalité sur le travail en équipe, sur les heures supplémentaires ainsi qu'une mesure spécifique contre les pièges à l'emploi que nous avons communiquée au président du groupe des Dix. Maintenant, c'est à eux de prendre leurs responsabilités. En proposant ces mesures, je pense que nous avons bien traduit la volonté du parlement. En effet, dans la discussion sur le budget et sur la déclaration de politique fédérale, nombre de parlementaires, dont certains de l'opposition, sont intervenus sur cette question pour demander expressément des mesures positives du gouvernement pour ces trois domaines.

12.03 Benoît Drèze (cdH): Le gouvernement est-il unanime derrière ces propositions?

12.04 Guy Verhofstadt, premier ministre: Quand je parle, c'est qu'il est unanime. Dans le cas contraire, je ne parlerais pas!

12.05 Benoît Drèze (cdH): Les montants budgétaires dont parle la presse, c'est-à-dire 360 millions d'euros se retrouvent-ils dans les documents déposés?

12.06 Guy Verhofstadt, premier ministre: Cela va entièrement dépendre de l'accord définitif qui va être proposé.

12.07 Benoît Drèze (cdH): Je me permettrai alors de réagir par une courte réplique sur la question des pièges à l'emploi.

Au mois de décembre, contre le gré de l'opposition, nous avons été

Met het oog op het bereiken van een interprofessioneel akkoord, is de regering bereid de sociale partners naar een compromis over de loonmassa te helpen zoeken, via diverse maatregelen die de economie moeten aanzwengelen. Ik denk aan de strijd tegen het zwartwerk, de vermindering van de belasting op overuren en de strijd tegen de werkloosheidsvallen door een vermindering van de lasten op de lage lonen; tot slot werd voorgesteld voor het ploegenwerk de bestaande verlaging van de bedrijfsvoorheffing (1 procent van de loonmassa) nog te verminderen.

Die maatregelen weerspiegelen de wil van het Parlement. Nu moeten de sociale partners hun verantwoordelijkheid opnemen.

12.03 Benoît Drèze (cdH): Is de regering het hier eenparig over eens? Staat het bedrag van 360 miljoen euro ingeschreven in de begroting?

12.04 Eerste minister Guy Verhofstadt: De regering is altijd eenparig als ik namens haar spreek.

12.06 Eerste minister Guy Verhofstadt: De inschrijving van dit bedrag zal afhangen van het bereikte akkoord.

contraints dans cette assemblée de voter une disposition sur le bonus à l'emploi qui nous inquiète beaucoup. Avec Mme D'hondt ici présente, nous avons souligné que cela se traduirait pour certaines personnes par une perte de 540 euros sur les revenus 2004. Il y a une demi-heure, j'ai déposé avec Mme D'hondt une proposition de loi pour corriger cet écart que Mme Van den Bossche a, en quelque sorte, reconnu.

À l'époque, on était dans une loi-programme pour laquelle il fallait un accord sur tout et qu'on ne pouvait pas détricoter. Espérons que, dans les jours à venir, sur cette proposition spécifique, puisque vous l'évoquez, on pourra progresser et corriger les "imperfections" de la loi-programme.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

13 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de evaluatie van de top van de federale politie" (nr. P656)

13 Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation de la direction de la police fédérale" (n° P656)

13.01 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, minister, collega's, tijdens het voorbije jaar was er nogal wat kritiek op de leiding van de politie in de persoon van de commissaris-generaal. Er waren drie soorten kritiek. Ten eerste was hij te bureaucratisch en tezelfdertijd had de commissaris-generaal, naar verluidt, onvoldoende vat op zijn vijf directeurs. Tweede punt van kritiek was dat de communicatie met de zonale politie ondermaats was. Het derde punt van kritiek ging over de manier waarop de commissaris-generaal de politie naar buiten vertegenwoordigde. Men verweet hem niet communicatief genoeg te zijn. Volgens sommigen was hij als het ware niet flamboyant genoeg.

Nu, dat heeft er uiteindelijk toe geleid dat u een rapport hebt gevraagd, een vroegtijdig evaluatierapport, aan het Comité P. Dat rapport is nu blijkbaar klaar. Het is uitgelekt naar de pers. Ik heb daar mijn bedenkingen bij wat de verdediging van de betrokkene betreft. Noodgedwongen gaf u een eerste reactie.

Mijnheer de minister, wat is er aan van die beschuldigingen? Waren er inderdaad tekortkomingen? Wat is uw reactie terzake? Met de enorme middelen die we inzetten voor de politie in dit land moet het geheel immers uiteindelijk beter functioneren.

13.01 Willy Cortois (VLD): Au cours de l'année écoulée, de très nombreuses voix se sont élevées pour critiquer la direction et le commissaire général de la police fédérale. En cause : une bureaucratie excessive et omniprésente, et aussi le fait que le commissaire général n'exercerait pas une autorité suffisante sur ses cinq directeurs. En outre, il communiquerait très mal avec la police zonale. La manière dont il représente la police vis-à-vis de l'extérieur est également critiquée. Aussi le ministre a-t-il demandé plus tôt que prévu un rapport d'évaluation au comité P. Or je soupçonne que ce rapport a transpiré dans la presse car le ministre s'est vu contraint de faire part d'une première réaction.

Y a-t-il eu manquements? Comment le ministre y réagira-t-il?

13.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, eerst en vooral, de commissaris-generaal van de federale politie is vorig jaar menigmaal het voorwerp geweest van kritiek uit de meest diverse hoeken. Ik verwijs ook naar een rechtstreekse aanval die op een bepaald ogenblik is ingezet door een onderzoeksrechter. Hij heeft gemeend in een aantal omstandigheden daar niet te moeten op ingaan. Het was evenwel een terechte beslissing van de regering, van mijn collega van Justitie en mijzelf, om betrokkene voortijdig te evalueren omdat alzo een antwoord kon worden verschaft op alle

13.02 Patrick Dewael, ministre: L'an dernier, le commissaire général a essuyé des critiques unanimes, et notamment de la part d'un juge d'instruction. Il n'y a pas réagi. La ministre de la Justice et moi-même avons donc décidé de le soumettre anticipativement à une évaluation.

mogelijke punten van kritiek.

Ten tweede is het zo dat er in de loop van dit jaar hoe dan ook een hernieuwing moet komen van een aantal mandaten, onder meer het mandaat van de commissaris-generaal zelf. Ik zal thans dus niet ingaan op de persoonlijke kanttekeningen noch op de inhoud van het rapport – niet van het Comité P want het gaat om een ad hoc-evaluatiecommissie – om de eenvoudige reden dat de rechten van de evaluatieprocedure moeten worden gevrijwaard. Ik betreur overigens het lek dat is opgetreden. Ik moet in deze nog overleggen met mijn collega van Justitie. Op een bepaald ogenblik zal de regering, die de evaluatie heeft aangevraagd, de zaak kunnen finaliseren.

Anderzijds heb ik reeds verschillende keren beleidsmatig benadrukt dat het teveel aan bureaucratie bij de federale politie een pijnpunt is. Ik heb dat ook een paar keer genuanceerd. Een deel van de bureaucratie spruit immers voort uit het syndicale statuut. Een ander deel van de bureaucratie komt voort uit de noodwendigheden van het strafprocesrecht. Het teveel aan bureaucratie is echter inderdaad een van de pijnpunten.

Nopens de ondersteuning van de federale politie aan de zonale politie moet een commissaris-generaal, wie hij ook weze, duidelijke instructies krijgen. Dat wordt vastgesteld in het rapport en heeft niks te maken met de persoon van de heer Fransen. In de wetgeving zelf werden de bevoegdheden van de commissaris-generaal echter nogal bewust beperkend gehouden en geïnterpreteerd. Er gaat vrij veel autonomie naar de verschillende directoraten-generaal.

Als men dus wil en verwacht dat de federale politie, ten eerste, meer managent zou krijgen en, ten tweede, ook nadrukkelijker een ondersteuning zou kunnen uitmaken voor de zonale politie, dan komt het de regering en het Parlement toe om dat bij een vernieuwd mandaat van de commissaris-generaal duidelijk te preciseren. In voorkomend geval moet er een aanpassing gebeuren van de wet op de geïntegreerde politie.

Mij wordt gezegd dat bij de start van het mandaat van de huidige commissaris-generaal een duidelijke opdrachtbrief ontbrak. Ik neem daar akte van. Ik neem mij echter alleszins voor om bij de start van een vernieuwd mandaat, wie ook de begunstigde moge wezen, duidelijk de puntjes op de i te zetten. De federale politie, in het geheel van de geïntegreerde politie, heeft een ondersteunende functie voor de zones. De leiding van de federale politie moet die ondersteunende functie ook uitdragen en kunnen visualiseren.

13.03 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de minister, wat ik uit uw antwoord onthoud, is, ten eerste, dat het duidelijk is dat in de toekomst de politiek de doelstellingen meer en preciezer moet bepalen. Dat is duidelijk.

Mijnheer Van Parys, ik zie u glunderen. Het glunderen is u gegund. Het is echter een feit – de minister heeft dat ook duidelijk gesteld – dat de politiek maatregelen moet treffen. Er wordt dikwijls op vele terreinen gezegd dat de politiek er zich niet te veel mee mag bemoeien. Het is echter duidelijk dat we op dat vlak meer precieze beleidsmaatregelen moeten kunnen treffen en motieven geven.

Dans le courant de 2005, le mandat du commissaire général, notamment, doit être renouvelé. Je ne souhaite pas réagir aux commentaires personnels ni aux observations de la commission d'évaluation ad hoc, et il ne s'agit donc pas du Comité P. La procédure doit être respectée: une concertation doit avoir lieu avec la ministre de la Justice et le gouvernement doit ensuite prendre sa décision. Je déplore par ailleurs la fuite qui s'est produite.

Bien qu'il résulte en partie du statut syndical et des besoins de la procédure pénale, l'excès de bureaucratie reste un écueil. Par ailleurs, le commissaire général, qui qu'il soit, doit disposer d'instructions plus claires pour appuyer la police locale. Ses compétences sont relativement limitées en vertu de la loi, alors que les directeurs généraux disposent d'une autonomie assez importante. Au besoin, la loi devra être adaptée.

Je note l'absence d'une lettre de mission claire à l'entrée en fonction de l'actuel commissaire général est entré en fonction. Je mettrai les points sur les i lors du renouvellement du mandat.

13.03 Willy Cortois (VLD): Les responsables politiques doivent dorénavant définir plus clairement et plus précisément les objectifs. De nombreux parlementaires ont contribué à installer le doute. Le ministre doit tirer rapidement ses conclusions en concertation avec sa collègue de la Justice.

Ten tweede, mijnheer de minister, er was twijfel ontstaan. Onder ons, collega's, in het Parlement hebben velen daartoe bijgedragen door hier te blaffen maar nadien te zeggen dat het zo niet was bedoeld. Men heeft dus twijfel doen ontstaan. Mijnheer de vice-eerste minister, het is dan ook belangrijk dat u samen met uw collega van Justitie snel tot conclusies komt. De kwestie mag immers ook niet te lang blijven aanslepen. Dat is mijn tweede boodschap, die ik u graag wil meegeven.

13.04 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je voudrais formuler une demande à propos de cette question. On parle de ce rapport dans la presse, tout le monde en discute, le Comité P l'a réalisé à la demande du gouvernement.

Monsieur le président, la Chambre, les commissions de la Justice et de l'Intérieur ne pourraient-elles pas, par votre intermédiaire, disposer de ce document puisque le ministre annonce une éventuelle modification de la loi suite ce qui a été dit et que, par ailleurs, cela aura des conséquences pour la nomination du futur commissaire?

Puis-je vous demander, monsieur le président, de faire distribuer ce document et d'avoir un éventuel débat en commission de la Justice et de l'Intérieur?

Le **président:** Madame, la question a été posée discrètement par M. Cortois, il y a un instant. Je ne possède pas ce rapport. Pourquoi? Parce que les deux ministres ont désigné cinq personnes qui ont, entre autres, la fonction de membre du Comité P, mais il ne s'agit pas du Comité P "qualitate qua" si je puis dire ni des membres du Comité P dans cette qualité. Ils ont donné une mission à cinq personnes qui, pour l'instant sont les mêmes, mais qui pourraient changer à la suite des modifications à apporter dans la composition du futur Comité P. Je ne dispose donc pas du rapport.

Vous pouvez vous adresser au vice-premier ministre, je ne dispose pas de ce rapport.

13.05 Tony Van Parys (CD&V): (...)

Le **président:** Monsieur Van Parys, vous savez fort bien que je vous envoie assez rapidement les documents que je reçois du Comité P dont vous êtes un membre très actif.

13.06 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je vous remercie pour votre réponse. Je formule donc à nouveau ma demande.

Je m'adresse au président de la Chambre pour qu'il puisse appuyer la demande des parlementaires auprès des ministres concernés pour que ceux-ci transmettent le document aux commissions de la Justice et de l'Intérieur. Comme le dit M. Van Parys, le problème est que des extraits de ce document sont parus dans la presse, on en parle, on en discute mais les seuls qui ne disposent pas de ce document sont les parlementaires qui sont censés contrôler l'action du gouvernement pour une fonction qui est quand même celle de commissaire général de la police.

Le **président:** Je ne vais pas ouvrir un débat. Mais produire un rapport d'évaluation demandé par des ministres à des personnes indiquées me paraît, à première vue, une question délicate. Mais je

13.04 Marie Nagy (ECOLO): Ik vraag aan de Kamervoorzitter of hij ervoor kan zorgen dat dit verslag van het Comité P, waarvan passages in de pers zijn verschenen, aan de leden van de commissies voor de Justitie en de Binnenlandse Zaken wordt overgemaakt en dat er eventueel een debat over wordt georganiseerd.

De **voorzitter:** Twee ministers hebben die opdracht toevertrouwd aan vijf personen, die ook lid zijn van het Comité P maar hier niet in die hoedanigheid optreden. Ik beschik niet over het verslag. Gelieve uw vraag tot de vice-eerste minister te richten.

13.06 Marie Nagy (ECOLO): Dan vraag ik u, mijnheer de Kamervoorzitter, dit verzoek bij de betrokken ministers te verdedigen opdat zij het verslag aan de commissies zouden overmaken. De parlamentsleden worden geacht het optreden van de regering te controleren. Het zou dan ook verre van normaal zijn mochten wij als enigen niet over dat verslag kunnen beschikken.

De **voorzitter:** Dit lijkt me een delicate aangelegenheid. Ik zal evenwel gevolg geven aan uw

veux bien en parler au vice-premier ministre.

13.07 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik wil daarop dadelijk ingaan.

Mevrouw Nagy, ik begrijp uw vraag. De regering, bij monde van mijzelf en mevrouw Onkelinx, heeft vorig jaar een commissie ad hoc de opdracht gegeven voor een voortijdige evaluatie. Ik benadruk dat het gaat over mevrouw Onkelinx en mijzelf. Het was een commissie ad hoc. Er wordt constant gesproken over het Comité P. Het is niet het Comité P. Het is een commissie ad hoc, samengesteld, voor wat de commissaris-generaal aangaat, uit de leden van het Comité P.

Ten tweede, er is op dit ogenblik een evaluatierapport. Er is een procedure uitgestippeld die maakt dat ik zelf, met mijn collega van Justitie, dat rapport moet bekijken en in overleg moet treden met onder meer de commissaris-generaal van de federale politie, die procedureel zijn rechten heeft en een aantal punten kan benadrukken, opmerken en die kan repliceren.

Wij moeten die procedure effectief respecteren. Wij moeten het einde van de voortijdige evaluatieprocedure afwachten. Wat mij betreft, gebeurt het zo snel mogelijk. Daarna sta ik, samen met mijn collega voor Justitie, ter beschikking van het Parlement. Men kan daar echter niet op anticiperen. Nogmaals, ik betreur het lek dat in de pers werd georganiseerd.

(...)

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Vraag van de heer **Servais Verherstraeten** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de faciliteitenarresten van de Raad van State" (nr. P657)

14 Question de M. **Servais Verherstraeten** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les arrêts du Conseil d'Etat relatifs aux facilités" (n° P657)

14.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de vice-eerste minister, de omzendbrieven van toenmalig minister Peeters en toenmalig minister Martens hebben ook bij excellenties van de federale regering heel wat commentaren ontlokt. Het was alsof de Slangen van dit weekend toen al aanwezig was, want ik moet zeggen dat de actuele federale excellenties zeer eenduidig waren.

De **voorzitter**: Is die vraag al gesteld?

14.02 Minister **Patrick Dewael**: Natuurlijk wel. (...)

14.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Neen, u hebt mijn vraag nog niet beantwoord.

De **voorzitter**: Sorry dat ik onderbreek. Ik doe dat niet graag. Ik zal wachten tot uw vraag gedaan is.

14.04 Minister **Patrick Dewael**: Hij was in de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

De **voorzitter**: Ik niet. Mijnheer Verherstraeten, doet u voort.

verzoek.

13.07 **Patrick Dewael**, ministre: Je comprends la question de Mme Nagy, mais le gouvernement a chargé une commission ad hoc de faire l'évaluation, et non pas le Comité P. En ce qui concerne le commissaire général, cette commission est effectivement composée de membres du Comité P.

Le rapport d'évaluation étant à présent disponible, la procédure mise en place doit être respectée. Je dois me concerter avec la ministre de la Justice et le commissaire général. Ce dernier peut lui-même formuler des remarques. Dès que la procédure sera terminée, j'espère dans les meilleurs délais, la ministre de la Justice et moi-même serons à la disposition du Parlement. Je déplore la fuite qui a été organisée dans la presse.

14.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Wel, ik moet zeggen dat in het kader van de communicatie à la Slangen de federale excellenties toen reeds zeer eenduidig over de omzendbrief waren. De inkt van die omzendbrieven was nog niet koud of de huidige minister van Justitie, mevrouw Onkelinx, had het over - ik citeer -: "Een provocerend vodge papier, zonder gevolgen voor het dagelijks leven". De huidige minister van Buitenlandse Zaken deed ook zijn duit in het zakje, want hij noemde het pesterijen. Mijnheer de vice-eerste minister, u liet zich ook niet onbetuigd. U zei dat de maatregel ongeschikt was om anderstaligen aan te sporen zich te integreren en dat het beter was mensen te laten inzien dat ze er een voordeel mee doen Nederlands te leren en zich te integreren dan hun allerhande nieuwe, vervelende verplichtingen op te leggen. Die omzendbrieven waren dus vervelende verplichtingen. U verklaarde dat op 30 september 2002. U was toen minister-president in de Vlaamse regering, mijnheer de vice-eerste minister.

Rond de kerstperiode zijn de arresten gekomen. De Raad van State heeft die omzendbrieven destijds niet geschorst en heeft ze nu ook niet vernietigd. Na de arresten volgen onmiddellijk commentaren. De inkt van de arresten is nog niet droog of de burgemeester van Linkebeek zegt al duidelijk dat hij die omzendbrieven, vernietigd of niet vernietigd, niet zal toepassen. Wat meer is, de huidige minister van Justitie zegt het volgende:

"Or, ici, ce sont des magistrats flamands qui ont décidé; c'est embêtant. On a l'impression qu'on a privilégié une thèse."

Mijnheer de voorzitter, ik vind het jammer dat de minister van Justitie intussen het halfroond heeft verlaten. Ik zal mij echter niet onthouden van een commentaar dat ik ook zou hebben gegeven indien ze hier aanwezig zou zijn. Wij leven in een rechtsstaat en verwachten van onze burgers dat zij niet alleen de wetten kennen, maar deze ook respecteren. Dan moet van politici worden verwacht dat zij de legitimiteit van de rechtscolleges die de toepassing van de wetgeving nagaan, niet ondergraven en dat geldt a fortiori voor een minister van Justitie, de bewaarder van de zegel.

Ik kom tot mijn vragen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Mijnheer de minister, met betrekking tot deze rondzendbrieven weet ik dat de voogdij van burgemeesters uiteraard valt onder de bevoegdheid van het Vlaams Gewest. In het kader van overgangsbepalingen blijft u tuchtrechtelijke bevoegdheden behouden. Wat is uw mening als minister van Binnenlandse Zaken, met betrekking tot de uitspraken van uw collega, vice-eerste minister en minister van Justitie Onkelinx? Gaat u ermee akkoord of bestrijdt u deze? Zult u terzake uw tuchtrecht uitoefenen wanneer burgemeesters weigeren deze rondzendbrieven die nog steeds van kracht zijn en blijven, toe te passen? Vindt u het feit dat sommige

14.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Des ministres de l'actuel gouvernement fédéral ont déjà formulé maintes fois, à propos des circulaires des anciens ministres Peeters et Martens, des commentaires dont l'unanimité est frappante. Pour Mme Onkelinx, les circulaires sont des chiffons de papier provocateurs sans effets sur l'existence quotidienne. M. De Gucht a parlé de 'tracasseries'. M. Dewael, à l'époque où il était ministre-président, a décrit les circulaires comme d'ennuyeuses obligations, impropres à inciter les allophones à s'intégrer.

Le Conseil d'Etat n'a pas suspendu les circulaires à l'époque et il ne les a pas annulées aujourd'hui. Toutefois, le bourgmestre de Linkebeek déclare qu'il ne les appliquera pas. L'actuelle ministre de la Justice déclare:

"In dit geval hebben Vlaamse magistraten een beslissing getroffen. Dat is een vervelende zaak want zo ontstaat de indruk dat men de voorrang heeft gegeven aan een bepaalde stelling".

Dans notre Etat de droit, les citoyens sont censés connaître et respecter les lois. Par conséquent, les femmes et les hommes politiques doivent absolument se garder de porter atteinte à la légitimité des juridictions qui veillent à la bonne application de la législation. Cela vaut a fortiori pour le ministre de la Justice.

Les bourgmestres flamands sont sous la tutelle de la Région flamande. Toutefois, dans le cadre des dispositions transitoires, le ministre de l'Intérieur conserve des compétences disciplinaires. Adhère-t-il aux propos tenus par la ministre Onkelinx? Exercera-t-il son droit disciplinaire si les bourgmestres refusent d'appliquer les circulaires? Des déclarations ne suffisent-elles pas pour

burgemeesters verklaren de bepalingen niet toe te passen, niet voldoende om tuchtsancties op te leggen? Blijft u bij het standpunt dat u op 30 september 2002 in uw hoedanigheid van minister-president van de Vlaamse regering vertolkte, met name dat de maatregelen in deze rondzendbrieven, die nu van kracht blijven ingevolge het arrest, totaal ongeschikt zijn voor integratie en louter vervelende verplichtingen zijn? Zult u deze rondzendbrieven toepassen in het licht van de bevoegdheden die u als minister van Binnenlandse Zaken behoudt, met betrekking tot de komende verkiezingen? Ten slotte, een van de collega's van de VLD-fractie heeft in de na-uren van de arresten gezegd dat faciliteiten uitdovend zijn en er op termijn geen plaats meer is voor een bijzonder taalregime. Wat is uw mening daarover?

appliquer des sanctions disciplinaires? Le ministre campe-t-il sur les positions qu'il a adoptées lorsqu'il était ministre-président flamand? Appliquera-t-il les circulaires en ayant à l'esprit les compétences qui sont les siennes pour l'organisation des prochaines élections? Un de nos collègues du groupe VLD a déclaré que les facilités ne devaient durer qu'un temps. Qu'en pense le ministre?

De **voorzitter**: Mijnheer Verherstraeten, ik heb u heel lang aan het woord gelaten.

14.06 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik ken uw gehechtheid aan het principe van freedom of speech. U bent de hoeder van deze Kamer en u gaat ervan uit dat in deze Kamer alles moet kunnen worden gezegd.

Het is echter niet aan mij om toe te zien op de naleving van het Reglement. Ik heb gisteren op meerdere aspecten van deze problematiek geantwoord in de commissie. Ik verwijs voor een gedeelte naar mijn antwoord van gisteren in de commissie.

Collega Verherstraeten, ik ken uw gedrevenheid. Over al hetgeen dat u graag had willen voorleggen aan de collega van Justitie vraag ik mij alleen maar af waarom u dat dan niet gedaan hebt. Waarom hebt u alle vragen die u aan mij stelt over uitspraken van de collega van Justitie niet rechtstreeks aan haar gesteld? U had dat rechtstreeks aan haar kunnen vragen. Zij zou daarop ook een antwoord verschaft hebben.

Ik kom tot de grond van de zaak.

Ten eerste, u kent mijn respect voor het principe van de scheiding der machten. Ik heb, op welke stoel ik ook zat, die regel steeds gehuldigd. Als men een beroep doet op welk rechtscollege dan ook, of het nu het Arbitragehof is of de Raad van State of het Hof van Cassatie, en er is een uitspraak, dan is dat een uitspraak waarvoor men respect moet hebben. Men moet die uitspraak dan ook volgen. Dat is een eerste vaststelling. Men heeft hier lange tijd moeten wachten op een uitspraak. Men kan de uitspraak niet beschouwen als een toepassing van het principe van het snelrecht. Na zeven jaar is er een uitspraak, waarvoor wij respect moeten hebben.

Collega Verherstraeten, ten tweede, u vroeg of het wel een bevoegdheid is van het een of van het ander? De Raad van State is effectief het bevoegde orgaan. Ik heb hier en daar gelezen dat men daarvoor beter andere rechtbanken of hoven bevoegd zou maken. Het staat natuurlijk de bijzondere wetgever vrij om aldus te beslissen. In afwachting moet een beroep tegen een circulaire terecht komen bij de Raad van State.

Ten derde, ik heb het vroeger ook in een andere context benadrukt. Een burgemeester hoort respect te hebben voor de arresten van de Raad van State. Er waren andere aankondigingen van een zekere

14.06 **Patrick Dewael**, ministre: Pour une partie des questions posées, je renvoie les auteurs aux réponses que j'ai données hier en commission. Pour certaines autres, je me demande pourquoi elles n'ont pas été adressées à la ministre Onkelinx.

J'ai toujours considéré que le principe de la séparation des pouvoirs était très important et je n'ai pas changé d'avis. Lorsqu'on saisit une juridiction, il faut respecter sa décision.

Pour le moment, le Conseil d'Etat est bien l'organe compétent pour qui veut interjeter appel contre une circulaire. Aussi longtemps que le législateur spécial n'aura pas modifié pas cette disposition, cette compétence ressortira toujours au Conseil.

J'ai rappelé à l'ordre les bourgmestres qui menaçaient de boycotter les élections européennes. Je n'ai pas changé d'avis. Je serai attentif.

Comme en 2002, je me demande si la circulaire est bien le meilleur moyen d'intégration mais si le Conseil d'Etat l'estime suffisante, nous devons nous conformer à sa décision et respecter la circulaire.

ongehoorzaamheid. Mag ik verwijzen naar uitspraken van burgemeesters in verband met het boycotten van Europese verkiezingen. Men heeft mij dat toen kwalijk genomen. Ik heb toen gezegd dat dit niet kon. Burgemeesters moeten weten wat ze doen. Ze moeten weten wat ze zeggen. Als het nodig is zal ik de puntjes op de i zetten. Ik heb dat toen gezegd. Het ging toen over Vlaamse burgemeesters. Ik trek die lijn gewoon door. Ik heb daarmee geen enkel probleem. Er is nog een federale bevoegdheid van het toezien op. Ik zal dat toezicht ook verzekeren.

Ten slotte is er mijn persoonlijke mening over die circulaire. Mijnheer Verherstraeten, u kent uw klassiekers. Dat siert u. U bent teruggegaan tot 2002. Men kan zich beleidsmatig afvragen of een dergelijke circulaire het meest geschikte middel is om de integratie te bevorderen. Ik heb daar vroeger in tempore non suspecto beleidsmatig een bepaalde appreciatie bij uitgedrukt. Die is tot op de dag van vandaag niet veranderd. Ik denk daarover nog steeds hetzelfde. Als er een circulaire bestaat en als de Raad van State die deugdelijk vindt, dan moet men er effectief respect voor hebben. Ik heb daarover niets meer te zeggen.

14.07 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, maar ik moet er wel aan toevoegen dat ik terzake het Kamerreglement niet heb overtreden. Ik had uw antwoord gelezen op de vraag van collega Libert, die andersluidend was en een ander voorwerp had. U stuurde collega Libert met een kluitje in het riet door te zeggen dat u de arresten nog moest inkijken. Ze stonden op dat ogenblik op de website, mijnheer de minister. Voor de goede orde zal ik ze u overhandigen.

14.07 Servais Verherstraeten (CD&V): Je me réjouis que le ministre confirme qu'une décision judiciaire doit être respectée.

14.08 Minister Patrick Dewael: Mijnheer Verherstraeten, u vraagt mij commentaar over de inhoud van een uitspraak. Ik geef vandaag een antwoord over het principe van een uitspraak. Verwar beide niet met mekaar.

14.09 Paul Tant (CD&V): (...).

De **voorzitter:** Mijnheer Tant, de heer Verherstraeten is groot genoeg om te repliceren.

14.10 Minister Patrick Dewael: Mijnheer Verherstraeten, de heer Tant gaat ervan uit dat u niet mans genoeg bent om hier te repliceren.

De **voorzitter:** Daarom moet u niet langer repliceren, mijnheer Verherstraeten. Laat u niet provoceren door collega Tant.

14.11 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de minister, ik juich in elk geval toe dat u blijft bij het standpunt dat u destijds vertolkte. Ik citeer u: "Politici en politieke overheden hebben een voorbeeldfunctie en moeten zich dus zeker houden aan voorschriften, wetten en uitspraken van jurisdictionele hoven. Als de Raad van State of het Arbitragehof een uitspraak doet in een conflict, moeten we die respecteren en dan geldt dat voor iedereen."

14.11 Servais Verherstraeten (CD&V): Pour moi, il s'agit d'une réprimande à l'adresse de la ministre de la Justice. J'attends avec intérêt les déclarations que vous ferez mercredi en commission au sujet de la conférence interministérielle.

Met die uitspraak, mijnheer de minister, geeft u een reprimande aan de minister van Justitie. Ik juich toe dat u de arresten van de Raad van State terzake wil toepassen, niettegenstaande u niet tevreden bent met deze rondzendbrieven. U zei destijds dat ook de arresten van het Arbitragehof terzake moeten worden gerespecteerd. Om die

reden, mijnheer de minister, kijk ik reikhalzend uit naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken van woensdag aanstaande wanneer we, na de toelichting van de wetsvoorstellen terzake en het aanduiden van de rapporteurs, uw betoog zullen horen over de verklaringen en de gevolgen van de besprekingen op de interministeriële conferentie.

De **voorzitter**: Mijnheer Verherstraeten, u maakte een beetje gebruik van de goedheid van de voorzitter van de Kamer om vrij lang uit te weiden.

Mijnheer Tant, ik moet zeggen dat ik van u de gepaste les krijg in het onderbreken.

14.12 Paul Tant (CD&V): (...).

De **voorzitter**: Dat kan waar zijn, maar u bent veel vergeten.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

15 Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het aangekondigde voedingsplan" (nr. P660)

15 Question de M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le Plan nutrition annoncé" (n° P660)

15.01 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zwaarlijvigheid, obesitas is blijkbaar niet langer louter een probleem van esthetiek. Het is niet langer alleen een esthetisch probleem, als het dat trouwens ooit geweest is, want de klassieke schilders hadden vroeger een zwak voor ronde vormen, ik denk aan de school van Rubens. Daar is het dus geen esthetisch probleem.

Ik ben er echter van overtuigd dat obesitas wel een medisch probleem is. Het is een medisch probleem van eerste orde. Het is heel belangrijk. De Europese Commissie heeft dat vorig jaar ook vastgesteld. Zij heeft zelfs de alarmbel geluid voor het feit dat een obesitasepidemie de Westerse wereld zou kunnen overspoelen. Europa zit met andere woorden dik in de problemen. Dat geldt nog meer voor mensen uit de stad dan voor mensen van het platteland. Het blijkt immers dat meer dan 50% van de stadsbevolking met overgewicht kampt.

Mijnheer de minister, deze voormiddag was er een persconferentie van het Belgische obesitasforum. Zij kondigden hun eerste BMI-week aan, hun eerste Body-Mass-Index-week, van 19 tot 25 januari. Dat zal een nationale sensibiliseringscampagne worden die een dubbel doel nastreeft. Enerzijds wil ze het overgewicht in de kijker brengen en preventie over voorkomen bieden en anderzijds wil ze middelen en oplossingen aanbieden om een betere bestrijding te krijgen van het probleem van overgewicht, van zwaarlijvigheid. Ik ben ervan overtuigd dat dit op een wetenschappelijk gefundeerde wijze zal gebeuren en dat het een bijdrage zal leveren in heel de problematiek.

Ik ben ook blij dat die sensibiliseringscampagne gebeurt in samenwerking met de huisartsen. Zij zijn toch de eerstelijngesondheidsverstrekkers. Dat is heel positief. Ik hoop ook dat de erkende diëtisten zich ook zouden mogen aansluiten bij die activiteiten. Dat vind ik ook belangrijk.

Mijnheer de minister, u hebt een aantal zaken aangekondigd. Wij

15.01 Mark Verhaegen (CD&V): L'obésité est un problème médical grave. La Commission européenne craint elle aussi que sévisse une véritable épidémie de l'obésité. Pas moins de la moitié de la population urbaine est confrontée à une surcharge pondérale.

Aujourd'hui, le Forum Obésité a présenté la première semaine du BMI, qui aura lieu du 19 au 25 février 2005. Cette campagne de sensibilisation nationale vise à prévenir la surcharge pondérale et à mieux lutter contre ce phénomène. L'action est réalisée en étroite collaboration avec les médecins généralistes. J'espère que les diététiciens agréés pourront également s'y joindre.

Après l'annonce de notre plan en dix points contre l'obésité, le ministre avait déclaré qu'une étude relative à la santé et à la nutrition serait lancée, devant résulter en l'élaboration d'un code de bonne conduite et d'un plan nutrition et santé. Quel est l'état d'avancement de cette étude? Des points d'action concrets ont-ils déjà été déterminés? Qui se chargera du financement?

hebben ook een eigen tienpuntenplan tegen obesitas. U weet dat. Wij hebben dat op 9 juni van vorig jaar op de website gezet. Nadat wij ons plan hadden bekendgemaakt, hebt u ook een aantal belangrijke dingen gezegd en aangekondigd. Ik vond dat heel interessant. U zei dat overgewicht voor u een prioritaire doelstelling is. U hebt ook gezegd dat er een overleg zou plaatsvinden met de voedingssector om te komen tot een soort van goede gedragscode. U hebt ook gezegd dat een voedselactieplan nog dit jaar operationeel zal zijn.

Mijnheer de voorzitter, ik rond af en stel mijn vragen.

Mijnheer de minister, u hebt bijna een jaar geleden twee aankondigingen gedaan, namelijk over een gezondheidsonderzoek en over een voedingsonderzoek. U hebt die zaken aangekondigd. Het waren veel voornemens. Daarom wil ik ook enkele korte vragen stellen.

Zijn deze onderzoeken ondertussen afgerond?

Zijn de resultaten gekend?

Worden deze resultaten ook vertaald in concrete actiepunten, in een voedingsplan?

In welke fase van de procedure van het opstellen van het voedingsplan bevinden wij ons nu, want dit was voor ons niet duidelijk?

Ten slotte zouden wij graag willen weten op welke wijze dit voedingsplan gefinancierd wordt.

15.02 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Verhaegen, ten eerste, wat de enquête betreft, het onderzoek is een jaar geleden begonnen. Eind februari wordt deze enquête beëindigd. Daarna zullen wij de verschillende resultaten gedurende bijna een jaar – het zijn zeer complexe resultaten – analyseren en enkele gerichte acties ondernemen.

Ten tweede, wat betreft de verschillende procedures die opgestart zijn, men heeft op onze laatste interministeriële conferentie van 6 december 2004 tien verschillende werkgroepen opgestart. Hun opdracht is de verfijning van de uitvoeringsmaatregelen die gebaseerd zijn op de resultaten van de enquête, die tot nu toe niet is afgerond.

Ten slotte, wat de financiering betreft, de FOD Volksgezondheid heeft in middelen voorzien, maar de volgende jaren, wanneer ons plan uitgevoerd zal worden, komen er nog bijkomende middelen van de verschillende entiteiten. Ik spreek hier over de Gemeenschappen. Men hoopt dat ook de Gewesten en de lokale overheden middelen zullen aanbrengen.

15.03 **Mark Verhaegen** (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. U bent één partner vergeten: de voedingsindustrie. Zij kunnen ook maatregelen nemen. Voor een prioritair

15.02 **Rudy Demotte**, ministre: L'enquête a débuté il y a un an et elle sera terminée à la fin du mois de février. Nous analyserons les résultats pendant un an et en distillerons ensuite quelques actions.

En ce qui concerne les procédures, dix groupes de travail, qui auront pour mission d'affiner les mesures d'exécution basées sur les résultats, ont été créés lors de la conférence interministérielle du 6 décembre 2005. Un montant destiné au plan d'action alimentaire a déjà été dégagé au budget du SPF Santé publique, mais j'espère pouvoir également bénéficier de moyens des Communautés, des Régions et des autorités locales dès l'année prochaine.

15.03 **Mark Verhaegen** (CD&V): J'estime que l'industrie alimentaire pourrait également fournir un

gezondheidsprobleem vind ik het belangrijk dat men ook op het terrein concrete maatregelen ziet. Wij hopen dat die er snel komen. Ik hoop dan ook dat de argwaan bij de Belgische bevolking, zeker bij de mensen met een BMI hoger dan 30, omslaat in vertrouwen. Ik heb dus dat er een krachtadige aanpak komt van deze plaag. Ik heb gisteren nog gelezen dat het een plaag is die meer slachtoffers maakt dan bijvoorbeeld tabak. Het is dus heel belangrijk.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

16 Question de M. Jean-Marc Nollet au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le contrôle par l'INAMI du financement de l'ASBL Diapason-Transition" (n° P661)

16 Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de controle door het RIZIV op de financiering van de VZW Diapason-Transition" (nr. P661)

16.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous savez que l'INAMI subventionne dans la région de Charleroi l'ASBL Diapason-Transition qui, dans le cadre d'un dispositif particulièrement adapté et relativement souple, permet de prendre en charge une aide aux toxicomanes.

Le journal "La Nouvelle Gazette", du groupe Sud-Presse dans la région de Charleroi, s'est fait l'écho ces derniers jours d'informations pour le moins inquiétantes relatives, notamment, aux émoluments de l'administrateur délégué de cette ASBL qui toucherait annuellement 115.000€ pour un travail représentant environ un quart temps. En creusant un peu, on se rend compte que ce n'est pas le seul dysfonctionnement. D'autres problèmes existent.

D'abord, une absence totale de transparence dans les comptes puisque même les administrateurs ne savent pas dire, à la lecture de ces comptes, combien touche l'administrateur délégué. Ensuite, un climat social déstabilisé et délétère. Enfin, un président du conseil d'administration qui déclare aujourd'hui, dans ledit journal, ne pas savoir combien touche son administrateur délégué.

Monsieur le ministre, vous en conviendrez, il y a manifestement un problème. Dès lors, je souhaite vous poser trois questions.

1. A l'égard de ce genre d'ASBL subventionnées par l'INAMI, quelles sont les procédures de contrôle et quelles sont les conclusions si de telles procédures de contrôle ont déjà pu être enclenchées?
2. Estimez-vous que ces émoluments sont justifiés, acceptables et compatibles avec la convention entre l'ASBL et l'INAMI?
3. Qu'avez-vous fait depuis le mois de décembre, moment où les premières informations sont parues dans la presse, et que comptez-vous faire en complément de ce que vous auriez déjà éventuellement fait?

16.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur Nollet, je peux vous apporter plusieurs éléments de réponse.

En ce qui concerne la procédure elle-même, il se fait que nous avons

effort. J'espère que le ministre luttera avec détermination contre ce problème. L'obésité tue davantage que le tabac.

16.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Het RIZIV betoelaagt de in de buurt van Charleroi gevestigde vzw « Diapason-Transition » die hulp verleent aan drugsverslaafden.

De *Nouvelle Gazette* heeft enkele verrassende onthullingen over die vzw gedaan. De gedelegeerd bestuurder van de vzw zou een loon van 115.000 euro per jaar ontvangen voor ongeveer een vierde van een voltijdse betrekking. Andere vaststellingen betreffen de ondoorzichtige boekhouding, een vertroebeld sociaal klimaat en het feit dat zelfs de voorzitter van de raad van bestuur niet weet hoeveel de gedelegeerd bestuurder ontvangt. Men kan toch niet ontkennen dat er een probleem is!

Vandaar mijn vragen. Volgens welke procedures verloopt de controle op de vzw's die door het RIZIV betoelaagd worden? Vindt u een dergelijk loon gerechtvaardigd en beantwoordt het aan de bepalingen van de overeenkomst die met het RIZIV werd gesloten? Tot slot, wat heeft u ondernomen sinds in december deze feiten voor het eerst aan het licht werden gebracht? Zal u voorts nog andere maatregelen treffen?

16.02 Minister Rudy Demotte: Wat de procedure betreft, hebben we hier te maken met overeenkomsten waarover

à faire ici à ce que l'on appelle des conventions fonctionnelles de rééducation, de revalidation qui sont des conventions négociées avec des structures portant des projets. Dans ce cadre, l'ASBL Diapason-Transition reçoit des montants forfaitaires pour un certain nombre de personnes qui entrent dans des lignes-objectifs déterminées par ladite convention. Il s'agit de lutte contre les effets de la toxicomanie et de la prise en charge d'un certain nombre de personnes qui souffrent de cette pathologie; je parle des effets directs et indirects de l'absorption de drogues qui entraîne une forte assuétude.

Ces forfaits sont définis par personne. Il faut savoir que si l'on dépasse - je le dis pour la compréhension de la suite de la réponse - le nombre de personnes pour lesquelles la convention a reçu ces forfaits, cela vient en déduction proportionnelle du montant versé.

J'en arrive au deuxième point qui a trait au traitement des administrateurs en charge de ces dossiers et des travailleurs. L'INAMI subventionne sur une base purement forfaitaire. Que donne-t-on? Un montant de 5.847,97 euros. Sur cette base, il n'y a, - cela a été vérifié -, aucun problème.

Maintenant, question subsidiaire, y a-t-il d'autres interventions qui peuvent aujourd'hui entrer en ligne de compte? Il semblerait effectivement qu'il y ait d'autres pouvoirs subsidiaires. Je n'en connais pas la nature. Il faut que la clarté sur les comptes de l'association soit faite et que les autres pouvoirs subsidiaires, s'il y a problème, notamment par rapport à ces échelles de rémunération, prennent leurs responsabilités. Cela ne relève pas de l'INAMI qui contrôle. Le contrôle INAMI et le contrôle des mutuelles sont concomitants. Ils sont exercés de manière générale sur ce genre de structure et de manière spécifique sur celle dont question. Or, se basant sur les éléments que je viens de vous donner, ils ne relèvent pas de problèmes de dysfonctionnement.

onderhandeld wordt met organisaties die projecten voorstellen. In dit kader ontvangt de vzw "Diapason-Transition" forfaitaire bedragen voor personen die tot een bepaalde doelgroep behoren. Het gaat om de bestrijding van de gevolgen van drugsgebruik. Deze forfaits worden per persoon berekend. Wanneer het aantal personen voor wie een forfait wordt ontvangen hoger ligt dan wat hierover in de overeenkomst wordt gezegd, wordt een evenredig bedrag afgetrokken van het bedrag dat aan de vzw gestort werd.

Wat betreft de bezoldiging van de bestuurders die voor die dossiers en werknemers instaan, kent het RIZIV op strikt forfaitaire basis subsidies toe. Op die manier is er geen enkel probleem. Nu blijkt echter dat er nog andere, mij onbekende, subsidiërende instanties bij betrokken zijn. Over de rekeningen van de vereniging moet duidelijkheid bestaan. De andere subsidiërende instanties moeten hun verantwoordelijkheid nemen, met name wanneer zich problemen met betrekking tot de weddenschalen voordoen. Noch het RIZIV, noch de ziekenfondsen moeten daarvoor opdraaien. Op grond van de elementen die ik zopas heb uiteengezet, hebben zij trouwens geen enkele disfunctie vastgesteld.

16.03 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, vous pouvez vous douter que je ne puisse me satisfaire de la réponse du ministre quand il dit qu'aux yeux de l'INAMI, aucun problème ne se pose parce qu'il existe un système bien clair de subventions.

Dans ce dossier, on manque:

1. de transparence. Je crois que cette problématique relève, notamment du contrôle de l'INAMI. Si l'on considère tout ce qui reste à faire en matière de sécurité sociale, si l'on veut être crédible, il faut pouvoir intervenir quand un problème se pose.

2. de décence vis-à-vis des autres travailleurs et des personnes qui doivent bénéficier de ce genre de services, bien nécessaires dans la région de Charleroi, pour lutter contre la toxicomanie. Même si cela ne se fait pas directement sur la base des subventions forfaitaires mais globalement dans le cadre du budget d'une ASBL

16.03 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Ik kan geen genoegen nemen met uw antwoord dat het RIZIV geen problemen ziet. Zo gaat het immers zelf vrijuit! Men kent middelen toe zonder met de prioriteiten rekening te houden. Ik vraag u uitdrukkelijk het RIZIV een onderzoek te laten uitvoeren naar de doorzichtigheid en de gepastheid van de activiteiten van die vzw.

subventionnée par l'INAMI, il y a des fonds qui sont alloués à ce qui ne doit pas être une priorité et ce qui ne devrait même pas être une réalité.

Je vous demande formellement, même si forfaitairement vous ne versez pas plus que nécessaire, de faire procéder à une enquête par l'INAMI sur la transparence et la décence de ce qui se passe dans cette ASBL.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

17 Question de M. Richard Fournaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les dons d'organes" (n° P662)

17 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de orgaandonatie" (nr. P662)

17.01 Richard Fournaux (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, un journal bien connu de notre pays a annoncé, pour l'année 2004, une diminution des dons d'organes de 15% par rapport à 2003.

Le journal citait comme raison de cette diminution, fort heureusement, la réduction du nombre d'accidents sur nos routes, avec blessés graves ou tués, accompagnée du fait que, grâce à l'amélioration sans cesse croissante des soins intensifs, on parvenait à sauver de plus en plus de vies humaines. On peut donc se réjouir de cet aspect positif d'une statistique difficile à accepter. En effet, il faut aussi considérer une diminution du don d'organe avec les tristes conséquences qu'elle génère vis-à-vis des personnes en attente d'organes.

Monsieur le ministre, je sais que vous avez prévu en 2005 une grande campagne de sensibilisation au don d'organe et je ne remets absolument pas cette initiative en cause: la démonstration est faite que c'est utile. Cependant, j'estime qu'au-delà d'une telle campagne de sensibilisation, il convient d'aller un peu plus loin dans l'analyse des motivations ou des raisons pour lesquelles ces dons d'organes ne présentent pas un grand succès en Belgique, même si des statistiques exprimant des comparaisons avec d'autres pays ne nous placent pas dans le bas du classement, mais certes pas non plus dans le haut, malheureusement.

On sait que le problème fondamental est la situation excessivement difficile dans laquelle se trouve une famille face à une décision à prendre, souvent dans l'instant même, dans le cas où la personne défunte n'a pas eu le temps ou n'a pas voulu, ou n'a pas pu exprimer un point de vue quant à un éventuel don d'organe.

Monsieur le président, je prends mon document pour consulter une date.

Monsieur le ministre, vous savez qu'en août 2004, nous avons déposé une proposition de loi suggérant d'utiliser la mise en place de la carte d'identité électronique pour tenter d'inciter le don d'organe. Je sais que les premiers rapports que vous aviez reçus de votre administration reprenant les avis de personnes que vous aviez consultées n'étaient pas tout à fait favorables à l'utilisation de la carte d'identité électronique pour ce faire. Cependant, au vu des résultats enregistrés en 2004, je me demande s'il ne faut pas remettre en

17.01 Richard Fournaux (MR): In de pers werd melding gemaakt van een daling van de orgaandonaties met 15 procent ten opzichte van 2003. Die vermindering kan verklaard worden door de daling van het aantal verkeersongevallen en door de verbetering van de intensieve zorgverlening. Over die vermindering kunnen wij ons weliswaar verheugen maar die ontwikkeling heeft ook ernstige gevolgen voor de mensen die op een donatie wachten.

Ik ben tevreden met de uitgebreide bewustmakingscampagne die u voor 2005 plant, maar dat volstaat niet. De essentie van het probleem is genoegzaam bekend: de familie die zo'n beslissing moet treffen, verkeert in een bijzonder moeilijke situatie. In augustus 2004 dienden wij een wetsvoorstel in waarin wij voorstelden om de elektronische identiteitskaart te gebruiken om mensen aan te sporen organen af te staan. Ik weet dat de eerste verslagen die u van uw administratie heeft gekregen, niet helemaal positief waren voor het gebruik van de elektronische identiteitskaart. Gelet op de cijfers van 2004, vraag ik mij evenwel af of dat soort voorstellen niet opnieuw ter sprake moet worden gebracht.

débat ce type de proposition qui me semble concrète et efficace.

17.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, monsieur Fournaux, le débat doit d'abord être resitué en ce qui concerne le chiffre énoncé. Lorsque l'on parle de 15%, il s'agit du taux de refus par rapport aux dons d'organes en Belgique, ce qui nous place dans une bonne position. Autrement dit, nous sommes plutôt bien placés sur l'échelle internationale. Ce qui pose problème, c'est que le nombre de donneurs potentiels liés – c'est une bonne nouvelle – aux prises d'organes, notamment sur des jeunes sujets victimes d'accidents mortels de la route, est en diminution.

Cela dit, cela pose un vrai problème, celui de savoir sur qui on peut prélever l'organe. La grosse "caricature" qui existe aujourd'hui, en ce compris dans une partie du corps médical, est de partir du principe que l'on ne peut prélever d'organes que sur cette "clientèle" jeune alors qu'en réalité, un certain nombre d'organes peuvent parfaitement être prélevés sur des personnes qui sont nettement plus âgées, de l'ordre de 70 à 75 ans, pour donner un âge de référence.

La campagne de sensibilisation est également utile. Il faut garder, selon moi, cet outil. C'est pour cette raison que l'on va, avec l'aide des organisations de donneurs d'organes, indiquer aux prestataires, à ceux qui interviennent dans les prestations médicales, mais également aux gens et aux familles, les conditions dans lesquelles on peut donner l'organe et surtout mettre l'accent sur le fait qu'un corps sur lequel on prélève des organes, c'est parfois plusieurs vies sauvées. C'est un aspect des choses que les gens ne perçoivent pas toujours.

Pour terminer, nous ne sommes pas capables, aujourd'hui, de dire qu'il y a des réponses univoques ou simples. Nous recherchons avec l'administration et tous les acteurs de meilleures voies à explorer.

17.03 Richard Fournaux (MR): Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre pour sa réponse.

Monsieur le ministre, une des pistes ouvertes par l'utilisation de la carte d'identité électronique était de "mettre dans le coup" – si vous me permettez l'expression – les communes. Vous savez que s'il existe un endroit où tout citoyen va régulièrement, c'est bien sa maison communale ou son hôtel de ville. Il s'y rend notamment pour des documents relatifs à l'état civil, la population etc. Il s'agit donc d'endroits susceptibles d'être utilisés pour valoriser ou inciter les gens à faire des déclarations sur les dons d'organes. Telle est l'idée de l'utilisation de la carte d'identité électronique. Et à la limite, pourquoi ne pas utiliser le concept de faire appel aux communes sans pour autant utiliser la carte d'identité électronique?

En tout cas, je demande que cette problématique, qui me semble importante, fasse l'objet d'un débat. Nous connaissons tous des proches qui n'ont pas pu attendre et qui sont malheureusement décédés. Cela a été le cas, d'un échevin de la ville de Dinant en 2004. Il s'agit donc d'un problème concret pour un certain nombre d'entre nous.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

17.02 Minister Rudy Demotte: De aangehaalde 15 procent slaat op het aantal weigeringen op het totale aantal orgaandonaties in ons land. We doen het, internationaal gezien, dus vrij goed. Het probleem is vooral dat de potentiële donoren vooral jonge verkeersslachtoffers zijn. Zodoende rijst de vraag bij wie organen kunnen worden weggenomen. De voorkeur gaat uit naar jongeren, maar bepaalde organen kunnen ook bij personen van 70 tot 75 jaar worden weggenomen.

De sensibilisatiecampagne heeft zeker haar nut. Om die redenen zullen we alle betrokkenen duidelijk laten weten onder welke voorwaarden een orgaan kan worden gedoneerd en zullen we vooral ook benadrukken dat met de organen van een overledene soms meerdere levens kunnen worden gered. Tot slot wijs ik erop dat in deze geen enkele oplossing alleenzigmakend is. We zoeken dus met de administratie en met alle actoren naar de beste aanpak.

17.03 Richard Fournaux (MR): De idee van de elektronische identiteitskaart had als voordeel dat de gemeenten, die zeer dicht bij de burger staan en deze ertoe kunnen aanzetten een verklaring met betrekking tot orgaandonatie af te leggen, bij deze problematiek werden betrokken. Waarom zouden we eigenlijk geen beroep kunnen doen op de gemeenten, ook los van het instrument van de elektronische identiteitskaart?

Le **président**: Ceci met fin à notre session des questions.

Collega's, binnen enkele minuten zullen wij kunnen overgaan tot de stemmingen die overigens zeer beperkt zijn vandaag.

18 Agenda

18 Agenda

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 janvier 2005, je vous propose de reporter la discussion du projet de loi relatif à la simplification administrative (n^{os} 1439/1 à 5) et de la proposition de loi de MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs modifiant le décret des 22-28 juillet 1791 qui règle la couleur des affiches et portant le texte néerlandais dudit décret (n^{os} 698/1 et 2) à la semaine prochaine.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 januari 2005, stel ik u voor de bespreking van het wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging (nrs 1439/1 tot 5) en van het wetsvoorstel van de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs tot wijziging van het decreet van 22-28 juli 1791 "qui règle la couleur des affiches" en tot vaststelling van de Nederlandstalige tekst van hetzelfde decreet (nrs 698/1 en 2) naar volgende week uit te stellen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

19 Renvoi à une autre commission

19 Verzending naar een andere commissie

A la demande de Mme Gerkens et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 janvier 2005, je vous propose de renvoyer à la commission des Relations extérieures la proposition de loi de Mmes Marie Nagy et Muriel Gerkens modifiant la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire (n^o 992/1) afin de la joindre à la proposition de loi de MM. Dirk Van der Maelen et Geert Lambert et Mme Karine Lalieux et M. Alain Mathot liant l'octroi d'aides publiques belges destinées à des investissements à l'étranger à des normes d'entreprise durable et responsable (n^o 648/1).

Op aanvraag van mevrouw Gerkens en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 januari 2005, stel ik u voor het wetsvoorstel van de dames Marie Nagy en Muriel Gerkens houdende wijziging van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst (nr. 992/1) te verwijzen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, teneinde het toe te voegen aan het wetsvoorstel van de heren Dirk Van der Maelen en Geert Lambert en mevrouw Karine Lalieux en de heer Alain Mathot ter koppeling van normen van duurzaam en verantwoord ondernemen aan het verlenen van Belgische overheidssteun voor investeringen in het buitenland (nr. 648/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Finances et du Budget.

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

20 Prise en considération de propositions

20 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
 Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Je vous demande de prendre également en considération la proposition de loi spéciale (MM. Daniel Bacquelaine, Jean-Pierre Malmendier et Alain Courtois) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en vue d'une nouvelle répartition des compétences en matière de protection de la jeunesse, n° 1544/1.

Elle sera renvoyée à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions.

Il y a encore la proposition de loi (MM. Alain Mathot, Karel Pinxten et François-Xavier de Donnea et Mme Anne-Marie Baeke) tot wijziging van de artikelen 190 en 195 van het Wetboek van met het zegel gelijkgestelde taksen, wat het bedrag betreft van de belasting voor aanplakking en de betaling ervan, nr. 1546/1.

Elle sera renvoyée à la commission des Finances et du Budget.

Ik heb een voorstel van resolutie van mevrouw Karin Lalieux en de heer Dirk Van der Maelen betreffende de agendering op de Europese Raad van maart 2005 van een punt aangaande de alternatieve financieringsmogelijkheden van de officiële ontwikkelingshulp, en meer bepaald, mijnheer Van der Maelen, de instelling van een taks van het Tobintype. Dat is het document nr. 1547/1.

Of het voorstel naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen wordt verwezen, spreken we af met de heer Pinxten. Trouwens, het kan dan snel worden behandeld.

Urgentieverzoek **Demande d'urgence**

20.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, de indieners vragen de urgentie voor het voorstel van resolutie.

20.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Les auteurs souhaitent que cette résolution soit traitée d'urgence.

De **voorzitter**: U vraagt de urgentie voor het voorstel van resolutie nr. 1547/1?

20.02 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, de resolutie vraagt om dat punt te agenderen op de Top van maart in Luxemburg. Daarom moet de Kamer midden februari over het voorstel van resolutie kunnen stemmen.

20.02 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): La résolution vise à l'inscription à l'ordre du jour du Conseil européen de mars 2005 à Luxembourg, de l'adoption de la taxe Tobin. A cet effet, le vote doit avoir lieu en février.

De **voorzitter**: Dat heb ik gelezen in de tekst van het voorstel.

Geen bezwaar? (*Nee*)
 Pas d'observation? (*Non*)

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.
L'urgence est adoptée par assentiment.

21 **Inoverwegingneming (Voortzetting)** **21** **Prise en considération (Continuation)**

Je souhaite encore faire ajouter aux prises en considération la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jean-Pierre Malmendier et Alain Courtois, modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en vue de l'instauration d'un modèle de type sanctionnel, n° 1552/1.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Elle sera renvoyée en commission de la Justice.

22 Benoeming van een quaestor van de Kamer

22 Nomination d'un questeur de la Chambre

Ik stel u voor over te gaan tot de benoeming van een quaestor, ter vervanging van de heer Jos Ansoms die ontslag heeft genomen in de hoedanigheid van lid van de Kamer.

Je vous propose de procéder à la nomination d'un questeur en remplacement de M. Jos Ansoms qui a démissionné en qualité de membre de la Chambre.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

De CD&V-fractie stelt de heer Luc Goutry als kandidaat voor.
Le groupe CD&V propose la candidature de M. Luc Goutry.

22.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik stel de heer Filip De Man voor als kandidaat.

De **voorzitter**: Collega's, u hebt het gehoord. Ik dacht dat deze vergadering vroeg gedaan zou zijn.

22.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): U had met mij moeten overleggen, mijnheer de voorzitter. Ik verneem dat hier in de vergadering!

Trouwens, mijnheer de voorzitter, nu u toch over dat soort zaken begint, wil ik het volgende vragen.

Hebt u al beslist wat u zult doen met het verzoek van de heer De Crem, dat hij gisteren in de Conferentie van voorzitters heeft geformuleerd om de amendementen inzake de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvorde naar de Raad van State te sturen?

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, ik heb die amendementen deze ochtend naar de Raad van State gestuurd.

22.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, dat zal dus nog even aanslepen? Zullen wij het antwoord van de Raad van State al hebben als de commissie volgende week woensdag samenkomt?

De **voorzitter**: Nee, dat kan niet.

22.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Volgende week woensdag kunnen wij die amendementen dus niet bespreken.

22.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je propose M. Filip De Man comme questeur car je n'ai pas été consulté sur le sujet.

Le président a-t-il déjà pris une décision concernant la demande de M. De Crem d'envoyer au Conseil d'Etat des amendements sur la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde?

Le **président**: Les amendements ont été envoyés ce matin.

22.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Pourra-t-on en débattre mercredi prochain?

Le **président**: Non, il faut au moins huit jours au Conseil d'Etat pour examiner les amendements.

De **voorzitter**: Dat kan niet. Zelfs bij hoogdringendheid, als de Raad van State zou verwijzen naar haar tweede kamer, duurt dat minstens acht dagen.

22.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Minstens acht dagen!

De **voorzitter**: Die amendementen werden een paar dagen geleden ingediend en werden deze ochtend pas vertaald.

22.06 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Maar u hebt het verzoek van de heer De Crem dus ingewilligd?

De **voorzitter**: Ik heb de brief naar de Raad van State deze voormiddag ondertekend. Die brief zal in de loop van de namiddag naar die instelling zijn verwezen.

22.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Goed. De quaestoren nu.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, het overleg voorbij zijnde, blijft u aandringen?

22.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, u hebt niet met mij overlegd, dus ik dring aan. Ja, de heer De Man is onze tegenkandidaat.

De **voorzitter**: Aangezien het aantal kandidaten hoger is dan het aantal te begeven plaatsen, twee is meer dan één, moet erover gestemd worden.

22.09 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mag ik even vragen of het mogelijk is om een stemming te organiseren voor een kandidaat die niet aanwezig is? Wie zegt dat de heer De Man kandidaat is, voorzitter?

22.09 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Peut-on voter pour un candidat qui n'est pas présent? Peut-être M. De Man ne souhaite-t-il pas être nommé questeur.

De **voorzitter**: Ik vermoed dat zijn fractieleider weet of hij kandidaat is. Mijnheer Van der Maelen, dat is geen oplossing. Collega's, het enige wat hier voorspelbaar is, is het onvoorspelbare.

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de heer Pierre Lano en mevrouw Colette Burgeon, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te stellen.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner, sans procéder à un tirage au sort, M. Pierre Lano et Mme Colette Burgeon, secrétaires, en qualité de scrutateur.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en het aan mijn rechterzijde te verlaten.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune de ma gauche à ma droite.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zij hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich aan mijn rechterzijde bevinden.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction, près des tables installées à ma droite.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig: de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.
J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik heb twee kandidaten. De CD&V-fractie stelt in opvolging van een ontslagnemend lid van die fractie, de heer Luc Goutry voor en de VB-fractie stelt de heer De Man voor.

22.10 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijn excuses, als ik zeker was dat de heer Goutry de rekeningen van de Kamer evengoed zou nakijken als dat hij de rekeningen van de ombudsmannen nakijkt, dan zou ik bijna geneigd zijn om voor hem te stemmen.

22.10 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Si j'étais sûr que M. Goutry vérifie les comptes de la Chambre aussi scrupuleusement que ceux des médiateurs, je voterais pour lui.

De **voorzitter**: Dan trekt u uw kandidaat in. De heer Goutry kijkt de rekeningen goed na. Ik ken hem.

22.11 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, als u maar eens met mij had overlegd.

De **voorzitter**: U blijft bij uw standpunt? Dan beginnen we aan de stemming.

22.12 Pierre Lano (VLD): Collega's, mijn beste wensen. Mes meilleurs vœux.

*Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.
Il est procédé à l'appel nominal.*

Heeft iedereen gestemd? (Ja)
Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Ik verklaar de stemming voor gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.
Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

23 Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles – Candidatures introduites **23 Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke en sektarische organisaties – Ingediende kandidaturen**

En vertu de l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles, il appartient à la Chambre de désigner les membres effectifs et les membres suppléants pour le Centre.

Met toepassing van artikel 4, § 1, van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties, behoort het aan de Kamer over te gaan tot de benoeming van de vaste leden en de plaatsvervangende leden voor het Centrum.

Le Centre comprend huit membres effectifs et huit membres suppléants désignés par la Chambre des représentants à la majorité des deux tiers. Quatre membres effectifs et quatre membres suppléants sont désignés sur présentation du Conseil des ministres, deux candidats étant proposés pour chaque mandat à conférer.

Het Centrum bestaat uit acht vaste en acht plaatsvervangende leden die met een tweederde meerderheid door de Kamer van volksvertegenwoordigers worden aangewezen. Vier vaste en vier plaatsvervangende leden worden aangewezen op voordracht van de Ministerraad en voor elk te begeven ambt worden twee kandidaten voorgedragen.

Quatre membres effectifs – deux francophones et deux néerlandophones – et quatre membres suppléants

– deux francophones et deux néerlandophones – sont désignés directement par la Chambre des représentants.

Vier vaste leden – twee Nederlandstalig en twee Franstalig – en vier plaatsvervangende leden – twee Nederlandstalig en twee Franstalig – worden rechtstreeks door de Kamer van volksvertegenwoordigers aangewezen.

Les membres sont désignés pour un terme de six ans, renouvelable une fois.

De leden worden aangewezen voor een termijn van zes jaar, eenmaal hernieuwbaar.

Un appel aux candidats a été publié au Moniteur belge du 19 novembre 2004. Les candidatures devaient être introduites pour le 10 décembre 2004 au plus tard.

Een oproep tot de kandidaten werd gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 19 november 2004. De kandidaturen dienden uiterlijk op 10 december 2004 te worden ingediend.

Les candidatures suivantes ont été introduites auprès de la Chambre :

Candidats francophones :

- M. Charles Berliner, docteur en médecine;
- M. Stéphane Celestin, expert chargé de questions de non-prolifération à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire;
- M. Louis-Léon Christians, chargé de cours à l'UCL;
- M. Henri de Cordes, conseiller adjoint auprès du groupe MR de la Chambre;
- Mme Mireille Degen, fonctionnaire retraitée de la Commission européenne;
- Mme Aline Goosens, chercheur indépendant en matière d'intelligence économique et stratégique;
- M. Jean-François Husson, secrétaire général du Centre Interuniversitaire de Formation permanente;
- M. Thierry Mansvelt, expert judiciaire en matière informatique et de télécommunications;
- M. Benjamin Mine, criminologue au SPF Intérieur;
- Mme Anne Morelli, professeur à l'ULB (Institut d'étude des religions et de la laïcité);
- M. Jean-François Nandrin, chargé de cours à l'Ecole nationale des Officiers;
- Mme Anne Schmitz-Duplat, assistante en psychologie;
- M. Michel Taverne, directeur de l'administration des affaires étudiantes à l'UCL;
- Mme Florence Vanderstichelen, directrice de l'ASBL "Univers santé" et membre de l'observatoire local des sectes de Louvain-la-Neuve.

Candidats néerlandophones :

- M. Johan Braeckman, professeur en sciences philosophiques et morales à la RUG;
- M. Bert Broeckeaert, professeur à la KUL et directeur du Centre d'étude des religions de la KUL;
- M. Bruno Bulthe, juge d'instruction au tribunal de première instance de Bruxelles;
- M. Tom Claes, chargé de cours éthique à l'université de Gand;
- Mme Marijke Degrieck, assistante sociale auprès du Centre "Algemeen Welzijn De Terp";
- M. Adelbert Denaux, professeur ordinaire à la Faculté de théologie de la KUL;
- M. Jo Detavernier, "Junior Lobbyist" à La Poste;
- M. Koenraad Elst, orientaliste, chercheur-journaliste indépendant;
- Mme Véronique Fontaine, licenciée en histoire;
- Mme Viviane Geuffens, première conseillère au service des Commissions de la Chambre;
- M. Johan Goethals, professeur à la Faculté de droit de la KUL;
- M. Geert Morlion, diocésain responsable du diaconat permanent de l'Evêché de Bruges;
- M. Wim Vandekerckhove, assistant à l'Université de Gand;
- Mme Ann Verlinden, chercheuse à la KUL.

Volgende kandidaturen werden bij de Kamer ingediend:

Franstalige kandidaten:

- de heer Charles Berliner, doctor in de geneeskunde;
- de heer Stéphane Celestin, deskundige belast met vraagstukken inzake non-proliferatie bij het Federaal Agentschap voor de nucleaire controle;
- de heer Louis-Léon Christians, docent aan de UCL;
- de heer Henri de Cordes, adjunct-adviseur bij de MR-fractie van de Kamer;

- mevrouw Mireille Degen, gepensioneerd ambtenaar van de Europese Commissie;
- mevrouw Aline Goosens, onafhankelijk onderzoeker "economische et strategische inlichtingen";
- de heer Jean-François Husson, secretaris-generaal van het Interuniversitair Centrum voor permanente vorming;
- de heer Thierry Mansvelt, gerechtsdeskundige inzake informatica en telecom;
- de heer Benjamin Mine, criminoloog FOD Binnenlandse Zaken;
- mevrouw Anne Morelli, hoogleraar aan de ULB ("Institut d'étude des religions et de la laïcité");
- de heer Jean-François Nandrin, docent aan de Nationale School voor Officieren;
- mevrouw Anne Schmitz-Duplat, assistente in de psychologie;
- de heer Michel Taverne, bestuursdirecteur "studentenzaken" aan de UCL;
- mevrouw Florence Vanderstichelen, directrice van de VZW "Univers santé" en lid van het lokaal observatorium van de sekten van Louvain-la-Neuve.

Nederlandstalige kandidaten:

- de heer Johan Braeckman, professor aan de Vakgroep Wijsbegeerte en moraalwetenschap van de RUG;
- de heer Bert Broeckaert, hoogleraar aan de KUL en directeur van het Centrum voor Religiestudie (KUL);
- de heer Bruno Bulthe, onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;
- de heer Tom Claes, docent Ethiek Universiteit Gent;
- mevrouw Marijke Degrieck, hulpverleenster voor het Centrum voor Algemeen Welzijn De Terp;
- de heer Adelbert Denaux, gewoon hoogleraar aan de faculteit Godgeleerdheid van de KUL;
- de heer Jo Detavernier, junior lobbyist bij De Post;
- de heer Koenraad Elst, oriëntalist, onafhankelijk vorser/publicist;
- mevrouw Véronique Fontaine, licentiaat geschiedenis;
- mevrouw Viviane Geuffens, eerste adviseur bij de Commissiedienst van de Kamer;
- de heer Johan Goethals, hoogleraar aan de rechtsfaculteit KUL;
- de heer Geert Morlion, diocesaan verantwoordelijke voor het Permanent Diaconaat van het Bisdom Brugge
- de heer Wim Vandekerckhove, assistent Universiteit Gent;
- mevrouw Ann Verlinden, onderzoeker KUL.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 décembre 2004, je vous propose d'attendre la liste de présentation du Conseil des ministres avant de procéder au scrutin.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 december 2004 stel ik u voor op de voordrachtlijst van de Ministerraad te wachten alvorens tot de geheime stemming over te gaan.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

24 Huldebetoon aan de slachtoffers van de ramp in Azië

24 Hommage aux victimes du cataclysmes en Asie

Le **président** (devant l'assemblée debout)

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)

Dames en Heren,

Op 26 december 2004 werd Azië getroffen door een nooit eerder geziene vloedgolf, veroorzaakt door een zeebeving in de Indische Oceaan.

De ramp heeft tot dusver meer dan 150.000 mensenlevens geëist en niet alleen de plaatselijke bevolking maar ook een groot aantal landen, waaronder België en andere EU-lidstaten, in diepe rouw gedompeld.

De omvang van de tragedie heeft zowel België als de hele wereld verbijsterd. Ons land is zwaar aangeslagen door die dramatische gebeurtenis. De aangrijpende beelden van de ramp die aan zoveel mensen het leven heeft gekost, staan op ons netvlies gebrand.

Alors que l'OMS évalue à 500.000 le nombre de blessés, il importe de tout mettre en œuvre afin d'éviter que des épidémies ne provoquent une catastrophe sanitaire dans cette région du monde déjà durement éprouvée.

La Chambre s'incline avec émotion devant les malheureuses victimes de ce raz de marée et prend part à la douleur des familles en deuil. Elle s'associe à leurs souffrances et souhaite que la communauté internationale prenne toutes les mesures qui s'imposent afin de soulager, autant que possible, les populations des pays touchés par cette catastrophe.

Ik heb de autoriteiten van de betrokken landen, via hun ambassade, de innige deelneming van de Kamer betuigd.

24.01 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, met grote droefheid en onmacht zien wij dag na dag de groeiende, menselijke tragedie, veroorzaakt door de vloed in Zuidoost-Azië. Namens de Belgische regering en alle Belgen betuig ik mijn diepste medeleven aan de regeringen en families van Maleisië, Sri Lanka, Indonesië, India, de Malediven, Thailand en elk land dat slachtoffers telt door deze natuurramp.

We zijn als Belgen solidair met de mensen uit deze landen en zullen de middelen van onze ontwikkelingshulp aanspreken om de nood te verminderen.

Het drama is ook een tragedie geworden voor Belgische families, waarvan enkele nog steeds in de grootste onzekerheid verkeren. Ik bied namens de regering elke getroffen familie mijn innigste deelneming aan. We zullen doen wat we kunnen om hen onze hulp aan te bieden.

24.01 **Rudy Demotte**, ministre: Au nom du gouvernement belge et de l'ensemble des Belges, je présente nos condoléances à la population des pays frappés par la catastrophe. Les Belges sont solidaires des victimes et les ressources de l'aide au développement seront mobilisées pour adoucir leur détresse. Ce drame a également touché des familles belges. Au nom du gouvernement, je présente mes sincères condoléances aux familles qui ont perdu un être cher.

De **voorzitter**: Mag ik u vragen om een minuut stilte in acht te nemen?

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

25 **Huldebetoon ter nagedachtenis van Hare Koninklijke Hoogheid Groothertogin Joséphine-Charlotte, Prinses van België**

25 **Hommage à la mémoire de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte, Princesse de Belgique**

Le **président** (devant l'assemblée debout)
De **voorzitter** (voor de staande vergadering)

Hare Koninklijke Hoogheid Groothertogin Joséphine-Charlotte, Prinses van België, is op 10 januari 2005 in het kasteel van Fischbach, in het Groothertogdom Luxemburg, overleden.

Zij werd geboren te Brussel op 11 oktober 1927 en bracht haar kindertijd door in het kasteel van Stuyvenberg, het verblijf van haar ouders, Prins Leopold van België en Prinses Astrid van Zweden. Van haar vader erfde zij een grote werkvijver, een buitengewoon doorzettingsvermogen en een zeer grote intellectuele nieuwsgierigheid. Van haar moeder kreeg zij een bijzondere interesse voor de sociale problemen en een liefde voor kunst mee.

Haar jeugd werd gekenmerkt door een opeenvolging van pijnlijke gebeurtenissen. In februari 1934 verloor haar grootvader, Koning Albert I, op tragische wijze het leven in Marche-les-Dames. In 1935 werd de naam van een dorpje aan de oevers van het Vierwoudstedenmeer voor altijd verbonden met een droevige gebeurtenis in de geschiedenis van ons land. De Prinses was maar zeveneneenhalf jaar oud toen haar moeder, Koningin Astrid, die minder dan tien jaar eerder naar België was gekomen, haar en alle Belgen na

een ongeluk ontviel. Door die tragische gebeurtenissen groeide er een sterke verbondenheid met de jonge Prinsen Boudewijn en Albert, voor wie zij later met veel moederlijke warmte zorg zou dragen.

Toen de Tweede Wereldoorlog uitbrak, studeerde de Prinses in Brussel.

De rest van haar jeugd bracht zij achtereenvolgens door in Frankrijk en in Spanje. Kort na de landing in Normandië op 6 juni 1944 werd zij met de koninklijke familie naar Duitsland gedeporteerd. De koninklijke familie werd bevrijd op 7 mei 1945 en vestigde zich in Prégny, nabij Genève, waar Prinses Joséphine-Charlotte verder studeerde en meer bepaald de cursussen van de beroemde kinderpsycholoog Jean Piaget volgde.

In maart 1949 keerde zij als eerste lid van de koninklijke familie terug naar België.

Après les nouvelles épreuves liées à la Question royale, son mariage, le 9 avril 1953, avec le Prince Jean de Luxembourg, fut un grand moment de bonheur. Le couple s'établit au château de Betzdorf où allaient naître leurs cinq enfants.

Après l'avènement au trône du Prince Jean, le 12 novembre 1964, Joséphine-Charlotte devint Grande-Duchesse.

Attachée aux valeurs les plus élevées, elle mit, sa vie durant, ses qualités d'intelligence et de cœur au service du Grand-Duché de Luxembourg, sa patrie d'adoption, dont elle avait su gagner le respect et l'admiration.

Elle s'efforça toujours de raffermir la communauté de sentiments et d'intérêts qui unit le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique.

Elle ne cessa de porter une attention particulière à l'éducation de la jeunesse afin que soit transmis aux futures générations le patrimoine des valeurs qui ont forgé nos sociétés ; la paix, la justice, le respect mutuel et la dignité fondamentale de tout être humain.

C'est avec courage qu'elle affronta, ces dernières années, la maladie qui allait l'emporter.

J'ai présenté les condoléances de la Chambre des représentants à Sa Majesté Le Roi Albert II ainsi qu'au Président de la Chambre des Députés luxembourgeoise.

25.01 Rudy Demotte, ministre: Avec Joséphine-Charlotte, nous perdons un membre de notre famille royale, au caractère doux et généreux. Au Luxembourg comme en Belgique, elle était connue pour son intérêt pour l'art, aimée pour sa préoccupation quant aux problèmes sociaux.

En tant que Grande-Duchesse du Luxembourg et sœur du Roi Albert II, elle était la personne par excellence pour établir les excellentes relations entre la Belgique et le Luxembourg.

Au nom du gouvernement, je présente donc mes sincères condoléances à Jean, Grand-Duc du Luxembourg, au Roi Albert II de Belgique, aux deux familles, ainsi qu'au peuple luxembourgeois.

25.01 Minister Rudy Demotte: Met Groothertogin Joséphine-Charlotte verliezen we een lid van de koninklijke familie dat gewaardeerd werd om haar zacht en edelmoedig karakter. Zowel in Luxemburg als in België stond ze bekend voor haar belangstelling voor de kunst en was ze geliefd om haar aandacht voor de maatschappelijke problemen.

Als Groothertogin van Luxemburg en zuster van Koning Albert II was ze de aangewezen persoon om de uitstekende relaties tussen Luxemburg en België te onderhouden.

Namens de regering betuig ik mijn innige deelneming aan Groothertog Jan van Luxemburg en aan de groothertogelijke familie, aan Koning Albert II en aan de koninklijke familie, evenals aan het Luxemburgse volk.

Le **président**: Puis-je vous demander d'observer une minute de silence?

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

La Chambre observe une minute de silence.

26 Demande d'urgence de la part du gouvernement

26 Urgeriteverzoek vanwege de regering

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant les articles 53, § 6, et 54bis de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et y insérant un article 54ter et un article 66bis (n° 1515/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 53, § 6, en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en tot invoeging van een artikel 54ter en een artikel 66bis (nr. 1515/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt eenparig aangenomen.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

27 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Joseph Arens sur "les besoins spécifiques des institutions hospitalières de la province de Luxembourg" (n° 481)

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Joseph Arens over "de specifieke behoeften van de ziekenhuizen in de provincie Luxemburg" (nr. 481)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 21 décembre 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 21 december 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/186):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Joseph Arens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Yolande Avontroodt, Colette Burgeon et Magda De Meyer.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/186):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Joseph Arens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Yolande Avontroodt, Colette Burgeon en Magda De Meyer.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

27.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le ministre de la Santé, je suis heureux de votre présence au moment du vote de cette motion, cela me permet de revenir sur cet important dossier du Sud-Luxembourg.

La question de l'organisation au niveau régional, au niveau des citoyens, des centres spécialisés en soins coronaires aigus est plus que jamais d'actualité. Dans le monde scientifique et médical, des évolutions récentes montrent la pertinence d'interventions précoces, voire très précoces, en cas de syndrome coronaire aigu dans des centres disposant de l'équipement nécessaire et accessibles en

27.01 Joseph Arens (cdH): In geval van een acute aandoening van de kransslagader moet de patiënt dringend in het dichtstbijzijnde ziekenhuis worden opgenomen. Het komt erop aan dat dit zo snel mogelijk gebeurt. De inwoners van Zuid-Luxemburg moeten vaak een te lange afstand afleggen – de afstand tussen

permanence. Je cite souvent le professeur Vandenbossche qui a publié des articles faisant état de recherches internationales tendant à démontrer la nécessité d'organiser au niveau le plus proche des citoyens des centres spécialisés en soins coronaires aigus. En cas d'indication de coronarographie en urgence lors d'un infarctus aigu, le pronostic du patient dépendra du délai de transport vers un centre d'intervention, je dis bien du "délai de transport vers un centre d'intervention". L'allongement de ce délai réduit doublement l'efficacité du traitement.

Dans le cas qui a motivé mon interpellation, nous sommes bien dans cette situation puisque les patients doivent être transportés d'Arlon vers Mont Godinne, hôpital agréé le plus proche, c'est-à-dire à plus de 120 kilomètres. Il semble donc qu'il y ait une évolution vers un consensus médical pour dire que le syndrome coronaire aigu devrait bénéficier d'une infrastructure coordonnée entre services d'aide médicale urgente et centres locaux de référence. C'est pourquoi je ne peux que me battre pour obtenir l'agrément des cliniques du Sud-Luxembourg.

De plus, il faut savoir, monsieur le ministre, - et c'est important - que les médecins qui pratiquent dans le Sud-Luxembourg disposent de la formation et de la pratique nécessaires. Au point de vue de la formation, les anesthésistes sont en effet formés à la réanimation cardiaque chirurgicale et plusieurs d'entre eux pratiquent régulièrement, pour ne pas dire quotidiennement, en milieu universitaire.

Au point de vue matériel, les cliniques du Sud-Luxembourg possèdent un service de réanimation qui jouit d'une infrastructure des plus récentes et des plus modernes.

Par ailleurs, comme je l'ai déjà dit, la distance à parcourir pour pouvoir bénéficier de l'intervention à Mont Godinne ou ailleurs est de 120 à 150 km. Il faut en conclure que, pour un infarctus grave, il vaut mieux ne pas être luxembourgeois! Pour nous, Luxembourgeoises et Luxembourgeois, c'est inacceptable: un patient égale un patient! Tout patient mérite le même traitement, quel que soit son lieu de résidence dans ce pays.

Monsieur le ministre, je continue donc à revendiquer l'agrément nécessaire pour les cliniques du Sud-Luxembourg et je compte sur le soutien des autres parlementaires de cette province et du monde rural en général, car d'autres régions rurales vivent les mêmes problèmes, tant au Nord qu'au Sud du pays.

Je ne voudrais pas terminer, monsieur le ministre – et c'est aussi un élément important -, sans signaler les investissements communaux et provinciaux importants déjà décidés par certaines communes, et en voie de l'être si agrément il y a. Je compte donc sur vous pour régler ce problème des cliniques du Sud-Luxembourg.

De **voorzitter**: Ik heb een kort overleg gepleegd met de heer Van der Maelen. Het ware misschien aangewezen dat de resolutie waarvoor de urgentie werd toegestaan, naar de commissie voor de Financiën wordt verzonden in plaats van naar de commissie voor de Buitenlandse Zaken.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Aarlen en Mont-Godinne bedraagt bijna 120 km! Het is dus noodzakelijk dat de ziekenhuizen in Zuid-Luxemburg worden erkend. Op medisch en technisch vlak zijn zij daar trouwens klaar voor. Er werden reeds akkoorden gesloten voor gemeentelijke en gewestelijke investeringen voor het geval de erkenning er komt. Ik reken dan ook op uw steun.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	128	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Redenen van onthouding?

27.02 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Baeke.

27.02 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): J'ai pairé avec Mme Baeke.

27.03 **Carl Devlies** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Bex.

27.03 **Carl Devlies** (CD&V): J'ai pairé avec M. Bex.

27.04 **Dominique Tilmans** (MR): Monsieur le président, je voudrais justifier mon abstention de deux façons. D'abord, en disant "confiance et vigilance": confiance au ministre Demotte puisque je l'avais déjà interrogé sur cette question en séance de commission et qu'il m'a assuré qu'il allait se montrer extrêmement vigilant pour les zones rurales; vigilance parce que la motion que dépose mon collègue, M. Arens, n'est pas complète à mes yeux puisqu'elle ne répond pas entièrement à la problématique du Sud-Luxembourg et qu'il devrait y avoir un accord incessamment entre le Centre-Luxembourg et le Sud-Luxembourg sur ces services d'urgence au niveau de la réanimation.

27.04 **Dominique Tilmans** (MR): Ik heb mij bij de stemming onthouden, enerzijds omdat ik vertrouwen heb in minister Demotte die mij heeft verzekerd dat hij de landelijke gebieden met aandacht zou volgen, en anderzijds uit voorzichtigheid omdat de motie van de heer Arens mij onvolledig lijkt. Ik weet dat een akkoord tussen Centraal- en Zuid-Luxembourg over de hulpdiensten op stapel staat.

27.05 **André Perpète** (PS): Monsieur le président, je fais également confiance à M. le ministre Demotte. De toute façon, il connaît ces problèmes et il sait qu'ils sont aigus et qu'ils ne seront pas résolus à coups de pétitions ou de motions quelconques. Il sait également que la solution à un tel problème viendra d'un travail dans la discrétion. Cela nécessite des négociations, des contacts. Je ne suis pas sûr que nous ferons avancer les choses en amenant le problème ici alors qu'il n'est pas prêt à l'examen.

27.05 **André Perpète** (PS): Ook ik vertrouw op minister Demotte. Dit probleem moet met de nodige discretie, door middel van contacten en onderhandelingen, worden opgelost.

27.06 **Luc Goutry** (CD&V): Ik had eigenlijk een stemafpraak met de heer Delizée maar ik heb vergeten mij te onthouden.

27.06 **Luc Goutry** (CD&V): J'avais oublié que j'avais pairé avec M. Delizée.

28 **Résultat du scrutin pour la nomination d'un questeur de la Chambre**

28 **Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van een quaestor van de Kamer**

Votants	127	Stemmen
Blancs ou nuls	7	Blanco of ongeldig
Valables	120	Geldig
Majorité absolue	61	Volstreckte meerderheid

M. Luc Goutry a obtenu 107 suffrages
De heer Luc Goutry heeft 107 stemmen bekomen

M. Filip De Man a obtenu 13 suffrages
De heer Filip De Man heeft 13 stemmen bekomen

M. Luc Goutry ayant obtenu 107 suffrages, soit la majorité absolue, est proclamé questeur de la Chambre des représentants. (*Applaudissements*)
Aangezien de heer Luc Goutry 107 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreckte meerderheid, is hij uitgeroepen tot quaestor van de Kamer van volksvertegenwoordigers. (*Applaus*)

Il achèvera le mandat de M. Jos Ansoms.
Hij zal de ambtstermijn van de heer Jos Ansoms beëindigen.

Mijnheer Goutry, na de emotie van daarstraks bent u quaestor van onze Kamer. Ik wens u geluk en veel succes.

29 Adoption de l'agenda

29 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt. Er is niet zoveel op de agenda van de plenaire vergadering. Er is altijd een soort van incubatieperiode aan het begin.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Pour ceux qui n'ont pas entendu, M. Lano et moi-même, nous vous souhaitons une bonne année. Gelukkig nieuwjaar.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 16.54 uur. Volgende vergadering donderdag 20 januari 2005 om 14.15 uur.

La séance est levée à 16.54 heures. Prochaine séance le jeudi 20 janvier 2005 à 14.15 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 13 JANVIER 2005****DONDERDAG 13 JANUARI 2005****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	080	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Belhouari, Bellot, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chevalier, Claes Hilde, Daems, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Vandeuren, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	006	Abstentions
--------------	-----	-------------

Collard, Courtois, Devlies, Perpète, Tilmans, Van der Auwera

DECISIONS INTERNES**INTERNE BESLUITEN****COMMISSIONS****COMMISSIES****Composition****Samenstelling**

(application de l'article 157.6 du Règlement)

(toepassing van artikel 157.6 van het Reglement)

*LES MODIFICATIONS SUIVANTES ONT ÉTÉ PROPOSÉES
PAR LE GROUPE CD&V:*

*VOLGENDE WIJZIGINGEN WERDEN DOOR DE CD&V-
FRACTIE VOORGESTELD :*

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Membres effectifs

Remplacer M. Jef Van den Bergh par Mme Katharina Schryvers.

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Membres effectifs

Remplacer M. Jos Ansoms par M. Jef Van den Bergh.

LES MODIFICATIONS SUIVANTES ONT ÉTÉ PROPOSÉES PAR LE GROUPE SP.A-SPIRIT:

Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

Membres effectifs

Remplacer M. Koen T'Sijen par Mme Annemie Roppe.

Membres suppléants

Remplacer M. Geert Lambert par M. Koen T'Sijen.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Effectieve leden

De heer Jef Van den Bergh vervangen door mevrouw Katharina Schryvers.

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Effectieve leden

De heer Jos Ansoms vervangen door de heer Jef Van den Bergh.

VOLGENDE WIJZIGINGEN WERDEN DOOR DE SP.A-SPIRIT-FRACTIE VOORGESTELD:

Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

Effectieve leden

De heer Koen T'Sijen vervangen door mevrouw Annemie Roppe.

Plaatsvervangers

De heer Geert Lambert vervangen door de heer Koen T'Sijen.

DEMANDES D'INTERPELLATION

Dépôts

1. M. Hendrik Bogaert au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la décision d'Euronext concernant l'indice Bel-20".

(n° 503 – renvoi à la commission des Finances)

2. M. Patrick De Groote au premier ministre sur "le message de Nouvel An du premier ministre".

(n° 504 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

3. Mme Frieda Van Themsche au premier ministre sur "le déploiement de la structure d'intervention B-Fast en cas de catastrophe naturelle".

(n° 505 – transformée en question orale)

4. M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "les droits de l'homme en Turquie".

(n° 506 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

5. Mme Frieda Van Themsche au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les problèmes concernant les dons d'organes".

(n° 507 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

6. Mme Greta D'hondt à la ministre de l'Emploi sur "l'octroi d'une rente en cas d'accident du travail mortel".

(n° 508 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. de heer Hendrik Bogaert tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de beslissing van Euronext in verband met Bel-20".

(nr. 503 – verzonden naar de commissie voor de Financiën)

2. de heer Patrick De Groote tot de eerste minister over "de Nieuwjaarsboodschap van de eerste minister".

(nr. 504 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

3. mevrouw Frieda Van Themsche tot de eerste minister over "de inzet van B-Fast bij rampen".

(nr. 505 – omgewerkt in mondelinge vraag)

4. de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Buitenlandse Zaken over "de mensenrechten in Turkije".

(nr. 506 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

5. mevrouw Frieda Van Themsche tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problemen rond donororganen".

(nr. 507 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

6. mevrouw Greta D'hondt tot de minister van Werk over "toekenning rente dodelijk arbeidsongeval".

(nr. 508 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de résolution (Mmes Annemie Turtelboom et Hilde Vautmans et M. Miguel Chevalier) relative à la création de supérettes des services publics (n° 1511/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

2. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur, Mme Sophie Pécriaux, MM. Mohammed Boukourna et André Frédéric et Mme Valérie Déom) insérant un article 10ter dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et complétant l'article 628 du Code judiciaire, en vue de suppléer, dans le cadre de la procédure de regroupement familial, à l'impossibilité de se procurer un acte de l'état civil (n° 1512/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Proposition de résolution (Mme Magda De Meyer) relative à une nouvelle politique en matière de produits chimiques (n° 1513/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

4. Proposition de résolution (M. Jean-Pierre Malmendier) concernant la modification de l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée (n° 1514/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

5. Proposition de résolution (MM. Dirk Van der Maelen, Jean-Marc Delizée, Jean-Jacques Viseur et Melchior Wathelet et Mmes Karine Lalieux, Marie Nagy et Nathalie Muylle) relative au respect du droit international humanitaire dans les territoires palestiniens et en Israël (n° 1517/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

6. Proposition de résolution (M. Jean-Marc Nollet et Mme Muriel Gerkens) relative au renforcement du système d'évaluation des substances chimiques REACH (Registration, Evaluation, Authorization of Chemicals) (n° 1518/1).

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Voorstel van resolutie (de dames Annemie Turtelboom en Hilde Vautmans en de heer Miguel Chevalier) in verband met de oprichting van superettes voor openbare diensten (nr. 1511/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

2. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur, mevrouw Sophie Pécriaux, de heren Mohammed Boukourna en André Frédéric en mevrouw Valérie Déom) tot invoeging van een artikel 10ter in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot aanvulling van artikel 628 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde er in het kader van de gezinshereniging voor te zorgen dat het niet langer onmogelijk is een akte van de burgerlijke stand te verkrijgen (nr. 1512/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

3. Voorstel van resolutie (mevrouw Magda De Meyer) betreffende een nieuw chemicaliënbeleid (nr. 1513/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

4. Voorstel van resolutie (de heer Jean-Pierre Malmendier) betreffende een wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven (nr. 1514/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

5. Voorstel van resolutie (de heren Dirk Van der Maelen, Jean-Marc Delizée, Jean-Jacques Viseur en Melchior Wathelet en de dames Karine Lalieux, Marie Nagy en Nathalie Muylle) betreffende het respect voor het internationaal humanitair recht in de Palestijnse gebieden en Israël (nr. 1517/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

6. Voorstel van resolutie (de heer Jean-Marc Nollet en mevrouw Muriel Gerkens) betreffende een aanscherping van het systeem voor de beoordeling van chemische stoffen REACH (Registration, Evaluation, Authorization of Chemicals)

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

7. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Filip De Man, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Bert Schoofs, Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne les conditions relatives au regroupement familial (n° 1529/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

8. Proposition de résolution (Mmes Magda De Meyer, Karine Jiroflée, Maya Detiège, Sophie Pécriaux, Marie-Claire Lambert et Talbia Belhouari) relative à l'organisation et à l'encadrement normatif de cliniques du sein en Belgique (n° 1532/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

9. Proposition de résolution (MM. Hagen Goyvaerts et Koen Bultinck et Mme Frieda Van Themsche) relative à l'instauration d'un enregistrement spécifique des médicaments à usage infantile (n° 1533/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

10. Proposition de loi spéciale (MM. Daniel Bacquelaïne, Jean-Pierre Malmendier et Alain Courtois) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue d'une nouvelle répartition des compétences en matière de protection de la jeunesse (n° 1544/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions

11. Proposition de loi (MM. Alain Mathot, Karel Pinxten et François-Xavier de Donnea et Mme Anne-Marie Baeke) modifiant les articles 190 et 195 du Code des taxes assimilées au timbre en ce qui concerne le montant de la taxe d'affichage ainsi que le paiement de celle-ci (n° 1546/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

12. Proposition de résolution (Mme Karine Lalieux et M. Dirk Van der Maelen) concernant l'inscription à l'ordre du jour du Conseil européen de mars 2005 des possibilités de financement alternatif de l'aide publique au développement, et plus précisément l'adoption d'une taxe de type Tobin (n° 1547/1).

(nr. 1518/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

7. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Filip De Man, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Bert Schoofs, Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat de voorwaarden voor gezinsvereniging betreft (nr. 1529/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

8. Voorstel van resolutie (de dames Magda De Meyer, Karine Jiroflée, Maya Detiège, Sophie Pécriaux, Marie-Claire Lambert en Talbia Belhouari) betreffende de implementatie en normering van borstklinieken in België (nr. 1532/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

9. Voorstel van resolutie (de heren Hagen Goyvaerts en Koen Bultinck en mevrouw Frieda Van Themsche) tot invoering van een registratie van geneesmiddelen specifiek voor kinderen (nr. 1533/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

10. Voorstel van bijzondere wet (de heren Daniel Bacquelaïne, Jean-Pierre Malmendier en Alain Courtois) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met het oog op een nieuwe bevoegdheidsverdeling inzake jeugdbescherming (nr. 1544/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

11. Wetsvoorstel (de heren Alain Mathot, Karel Pinxten en François-Xavier de Donnea en mevrouw Anne-Marie Baeke) tot wijziging van de artikelen 190 en 195 van het Wetboek van met het zegel gelijkgestelde taksen, wat het bedrag betreft van de belasting voor aanplakking en de betaling ervan (nr. 1546/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

12. Voorstel van resolutie (mevrouw Karine Lalieux en de heer Dirk Van der Maelen) betreffende de agendering op de Europese Raad van maart 2005 van een punt aangaande de alternatieve financieringsmogelijkheden van de officiële ontwikkelingshulp en, meer bepaald, de instelling van een taks van het Tobintype (nr. 1547/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

13. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Jean-Pierre Malmendier et Alain Courtois) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en vue de l'instauration d'un modèle de type sanctionnel (n° 1552/1).

Renvoi à la commission de la Justice

Autorisation d'impression
(art. 75-2 du Règlement)

1. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Filip De Man, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Bert Schoofs, Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne les conditions relatives au regroupement familial (n° 1529/1).

2. Proposition de résolution (Mmes Magda De Meyer, Karine Jiroflée, Maya Detiège, Sophie Pécriaux, Marie-Claire Lambert et Talbia Belhouari) relative à l'organisation et à l'encadrement normatif de cliniques du sein en Belgique (n° 1532/1).

3. Proposition de résolution (MM. Hagen Goyvaerts et Koen Bultinck et Mme Frieda Van Themsche) relative à l'instauration d'un enregistrement spécifique des médicaments à usage infantile (n° 1533/1).

4. Proposition de loi (M. Alfons Borginon, Mme Martine Taelman, M. Claude Marinower et Mme Sabien Lahaye-Battheu) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'expertise (n° 1535/1).

5. Proposition de loi (Mme Valérie De Bue et M. Jean-Pierre Malmendier) modifiant le Code civil et le Code judiciaire, afin de garantir les droits des sous-locataires (n° 1537/1).

6. Proposition de loi spéciale (Mmes Annemie Turtelboom et Hilde Vautmans et M. Miguel Chevalier) modifiant l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, en vue de régionaliser la réglementation sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (n° 1539/1).

7. Proposition de loi (M. Guido De Padt et Mmes Hilde Vautmans et Yolande Avontroodt) adaptant le règlement général sur la police de la circulation routière en vue de permettre au propriétaire d'un accès carrossable de garer sa voiture devant cet accès pendant une période prolongée (n° 1540/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

13. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Jean-Pierre Malmendier en Alain Courtois) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, met het oog op de introductie van een sanctiemodel (nr. 1552/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Toelating tot drukken
(art. 75-2 van het Reglement)

1. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Filip De Man, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Bert Schoofs, Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat de voorwaarden voor gezinsvereniging betreft (nr. 1529/1).

2. Voorstel van resolutie (de dames Magda De Meyer, Karine Jiroflée, Maya Detiège, Sophie Pécriaux, Marie-Claire Lambert en Talbia Belhouari) betreffende de implementatie en normering van borstklinieken in België (nr. 1532/1).

3. Voorstel van resolutie (de heren Hagen Goyvaerts en Koen Bultinck en mevrouw Frieda Van Themsche) tot invoering van een registratie van geneesmiddelen specifiek voor kinderen (nr. 1533/1).

4. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon, mevrouw Martine Taelman, de heer Claude Marinower en mevrouw Sabien Lahaye-Battheu) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek (nr. 1535/1).

5. Wetsvoorstel (mevrouw Valérie De Bue en de heer Jean-Pierre Malmendier) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de rechten van onderhuurders te waarborgen (nr. 1537/1).

6. Voorstel van bijzondere wet (de dames Annemie Turtelboom en Hilde Vautmans en de heer Miguel Chevalier) tot wijziging van artikel 6, § 1, IX van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen met het oog op de regionalisering van de reglementering inzake tijdelijke arbeid, uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (nr. 1539/1).

7. Wetsvoorstel (de heer Guido De Padt en de dames Hilde Vautmans en Yolande Avontroodt) tot aanpassing van het verkeersreglement teneinde de eigenaar van een inrit het recht te verlenen zijn wagen langdurig voor deze inrit te parkeren (nr. 1540/1).

8. Proposition de loi (M. Guido De Padt et Mme Sabien Lahaye-Battheu) visant à compléter les articles 10 et 46 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (n° 1541).

9. Proposition de résolution (Mmes Annemie Turtelboom et Hilde Vautmans et M. Miguel Chevalier) relative à l'assouplissement du régime des heures d'ouverture dans le secteur des services (n° 1542/1).

10. Proposition de résolution (MM. Gerolf Annemans, Hagen Goyvaerts et Francis Van den Eynde) relative à la visite prochaine de S.S. le Dalaï-Lama (n° 1543/1).

11. Proposition de loi spéciale (MM. Daniel Bacquelaïne, Jean-Pierre Malmendier et Alain Courtois) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue d'une nouvelle répartition des compétences en matière de protection de la jeunesse (n° 1544/1).

8. Wetsvoorstel (de heer Guido De Padt en mevrouw Sabien Lahaye-Battheu) tot aanvulling van de artikelen 10 en 46 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (nr. 1541/1).

9. Voorstel van resolutie (de dames Annemie Turtelboom en Hilde Vautmans en de heer Miguel Chevalier) houdende een soepeler regime inzake openingsuren in de dienstensector (nr. 1542/1).

10. Voorstel van resolutie (de heren Gerolf Annemans, Hagen Goyvaerts en Francis Van den Eynde) over het nakende bezoek van Z.H. de Dalaï-Lama (nr. 1543/1).

11. Voorstel van bijzondere wet (de heren Daniel Bacquelaïne, Jean-Pierre Malmendier en Alain Courtois) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met het oog op een nieuwe bevoegdheidsverdeling inzake jeugdbescherming (nr. 1544/1).

COMMUNICATIONS

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (n° 1534/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 27 décembre 2004 fixant les règles gouvernant la charge de la preuve ainsi que les règles de procédures pour l'exécution de l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4 et § 1^{er}bis, alinéa 4, du Code judiciaire (n° 1436/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission de la Justice

Rapports

Par lettre du 20 décembre 2004, le ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique transmet le compte rendu du Conseil européen Compétitivité des 25 et 26 novembre 2004.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes

MEDEDELINGEN

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (nr. 1534/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 27 december 2004 tot vaststelling van de voorschriften van de bewijsvoering alsook de regels van rechtspleging voor de tenuitvoerlegging van artikel 1409, § 1, vierde lid en § 1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1536/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Verslagen

Bij brief van 20 december 2004 zendt de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid het verslag van de EG-Raad Concurrentievermogen van 25 en 26 november 2004.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en

moyennes et de l'Agriculture

Par lettre du 21 décembre 2004, le ministre de la Mobilité transmet le rapport commenté du Conseil européen Transport des 9 et 10 décembre 2004.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Par lettre du 21 décembre 2004, le ministre de la Défense transmet, en exécution de l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'Armée, le rapport de l'année 2003 sur l'application de cette loi.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Arrêtés royaux transmis

Par lettre du 3 janvier 2005, le ministre de la Mobilité transmet le texte de l'arrêté royal de restructuration des obligations légales de pension de Belgocontrol, publié au Moniteur belge du 31 décembre 2004, ainsi que le rapport au Roi et l'avis du Conseil d'Etat.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Budget général des dépenses

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettre du 17 décembre 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Chancellerie du premier ministre pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 22 décembre 2004, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Finances pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 22 décembre 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant la Police fédérale pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 23 décembre 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 6 janvier 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Personnel et Organisation pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 7 janvier 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 7 janvier 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le

culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Bij brief van 21 december 2004 zendt de minister van Mobiliteit het becommentarieerde verslag van de EG-Raad Vervoer van 9 en 10 december 2004.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Bij brief van 21 december 2004 zendt de minister van Landsverdediging, in uitvoering van artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 op het gebruik der talen bij het Leger, het verslag over voor het jaar 2003 betreffende de toepassing van deze wet.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Overgezonden koninklijke besluiten

Bij brief van 3 januari 2005 zendt de minister van Mobiliteit de tekst van het koninklijk besluit tot herstructurering van de wettelijke pensioenverplichtingen van Belgocontrol dat in het Belgisch Staatsblad van 31 december 2004 werd gepubliceerd, alsmede het verslag aan de Koning en het advies van de Raad van State.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Algemene uitgavenbegroting

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

- bij brief van 17 december 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Kanselarij van de eerste minister;
- bij brief van 22 december 2004 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Financiën;
- bij brief van 22 december 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de Federale Politie;
- bij brief van 23 december 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
- bij brief van 6 januari 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Personeel en Organisatie;
- bij brief van 7 januari 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Sociale Zekerheid;
- bij brief van 7 januari 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het

SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale pour l'année budgétaire 2004.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

begrotingsjaar 2004 betreffende de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 202/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif au recours en annulation de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête, introduit par l'ASBL Ligue des droits de l'homme et autres; la cour annule dans le Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête: l'article 28septies, alinéa 3, l'article 47quater, l'article 47sexies, §§ 4 et 7, alinéa 2, l'article 47septies, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, l'article 47octies, §§ 4 et 7, alinéa 2, l'article 47novies, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, l'article 47undecies, l'article 56bis, alinéa 2, en tant qu'il peut être appliqué en combinaison avec l'article 28septies, l'article 89ter, en tant qu'il peut être appliqué en combinaison avec l'article 28septies; (n° du rôle: 2836)

- l'arrêt n° 203/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif aux questions préjudicielles concernant l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posées par le tribunal du travail de Liège par jugement du 18 mars 2003, en cause de F. Gyebi contre le centre public d'aide sociale de Liège et l'Etat belge, et par la cour du travail de Liège par arrêt du 1^{er} avril 2003, en cause du centre public d'aide sociale de Welkenraedt contre M. Islami;

(n^{os} du rôle: 2676 et 2682)

- l'arrêt n° 204/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif aux questions préjudicielles concernant l'article 57 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posées par la cour du travail de Bruxelles par arrêts des 18 et 25 septembre 2003, en cause, d'une part, de l'Etat belge contre M. Ainar et le centre public d'aide sociale de Bruxelles et, d'autre part, du centre public d'aide sociale de Saint-Gilles contre M. Ahrouch et l'Etat belge;

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 202/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over het beroep tot vernietiging van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige onderzoeksmethoden, gesteld door de VZW "Ligue des droits de l'homme" en anderen; het hof vernietigt in het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden : artikel 28septies, derde lid, artikel 47quater, artikel 47sexies, §§ 4 en 7, tweede lid, artikel 47septies, § 1, tweede lid, en § 2, artikel 47octies, §§ 4 en 7, tweede lid, artikel 47novies, § 1, tweede lid, en § 2, artikel 47undecies, artikel 56bis, tweede lid, in zoverre het kan worden toegepast in samenhang met artikel 28septies, artikel 89ter, in zoverre het kan worden toegepast in samenhang met artikel 28septies;. (rolnummer: 2836)

- het arrest nr. 203/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de arbeidsrechtbank te Luik bij vonnis van 18 maart 2003, inzake F. Gyebi tegen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Luik en de Belgische Staat, en door het arbeidshof te Luik bij arrest van 1 april 2003 inzake het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Welkenraedt tegen M. Islami; (rolnummers: 2676 en 2682)

- het arrest nr. 204/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 57 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door het arbeidshof te Brussel bij arresten van 18 en 25 september 2003, inzake, enerzijds, de Belgische Staat tegen M. Ainar en het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel en, anderzijds, het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Gillis tegen M. Ahrouch en de Belgische Staat.

(n^{os} du rôle: 2793 et 2797)

- l'arrêt n° 205/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posée par la cour du travail de Bruxelles par arrêt du 15 janvier 2004, en cause de M. Subash contre le centre public d'action sociale de Hoeselt;

(n° du rôle: 2892)

- l'arrêt n° 206/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 804, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la cour d'appel de Mons par arrêt du 6 octobre 2003, en cause de R. Bastiaens et M. Chif contre L. Di Senso;

(n° du rôle: 2800)

- l'arrêt n° 207/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 580, 2°, et 1410, § 4, du Code judiciaire et les articles 9 et 12ter de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, posées par le tribunal du travail de Verviers par jugement du 24 janvier 2000, en cause de Z. Kurtulus contre l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;

(n° du rôle: 2809)

- l'arrêt n° 208/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif au recours en annulation partielle des articles 357 et 362 du Code judiciaire, tels qu'ils ont été modifiés par la loi du 22 avril 2003, introduit par l'ASBL Syndicat national des magistrats de première instance et autres;

(n° du rôle: 2830)

- l'arrêt n° 209/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 162, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posée par la cour d'appel de Mons par arrêt du 20 novembre 2003, en cause du ministère public et de M.-F. Honorez contre J. Petit et en cause de J. Petit contre la SA A.G.F. Belgium Insurance;

(n° du rôle: 2843)

- l'arrêt n° 210/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 187 du Code d'instruction criminelle, posée par la cour d'appel de Liège par arrêt du 10 décembre 2003, en cause de M. De Conninck contre M. Faniel;

(n° du rôle : 2873)

- l'arrêt n° 211/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 260 du Code des impôts sur les revenus 1964 (article 355 du Code des impôts sur les revenus 1992), posée par le tribunal de première instance de Gand par jugement du 30 octobre 2003, en cause de D. Nuelant contre

(rolnummers: 2793 en 2797)

- het arrest nr. 205/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door het arbeidshof te Brussel bij arrest van 15 januari 2004, inzake M. Subash tegen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Hoeselt;

(rolnummer: 2892)

- het arrest nr. 206/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 804, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Bergen bij arrest van 6 oktober 2003, inzake R. Bastiaens en M. Chif tegen L. Di Senso;

(rolnummer: 2800)

- het arrest nr. 207/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 580, 2°, en 1410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek en de artikelen 9 en 12ter van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gesteld door de arbeidsrechtbank te Verviers bij vonnis van 24 januari 2000, inzake Z. Kurtulus tegen de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers;

(rolnummer: 2809)

- het arrest nr. 208/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 357 en 362 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 22 april 2003, ingesteld door de VZW Nationaal Verbond van de magistraten van eerste aanleg en anderen;

(rolnummer: 2830)

- het arrest nr. 209/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 162, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het hof van beroep te Bergen bij arrest van 20 november 2003, inzake het openbaar ministerie en M.-F. Honorez tegen J. Petit en inzake J. Petit tegen de NV A.G.F. Belgium Insurance;

(rolnummer: 2843)

- het arrest nr. 210/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het hof van beroep te Luik bij arrest van 10 december 2003, inzake M. De Conninck tegen M. Faniel;

(rolnummer: 2873)

- het arrest nr. 211/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 260 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (artikel 355 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij vonnis van 30 oktober 2003, inzake D.

l'Etat belge;

(n° du rôle: 2875)

- l'arrêt n° 212/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 11, alinéa 4, de la loi du 16 avril 1997 portant diverses dispositions fiscales, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 11 décembre 2003, en cause de N. Israël contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2878)

- l'arrêt n° 213/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 56 du décret de la Région wallonne du 27 juin 1996 relatif aux déchets, posée par la cour d'appel de Liège par arrêt du 4 novembre 2003, en cause du ministère public et de la Région wallonne contre A.V.;

(n° du rôle: 2835)

- l'arrêt n° 214/2004 rendu le 21 décembre 2004 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 263, § 1^{er}, 3°, et § 2, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1964 (article 358, § 1^{er}, 3°, et § 2, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992), posée par le tribunal de première instance de Gand par jugement du 11 février 2004, en cause de H. Dubois et A. Van Brabandt contre l'Etat belge.

(n° du rôle: 2930)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- le recours en annulation partielle du décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 modifiant certaines dispositions des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonné le 25 janvier 1995, et certaines autres dispositions relatives à la radiodiffusion et à la télévision, introduit par l'Institut belge des Services postaux et des télécommunications;

(n° du rôle: 3170)

- les recours en annulation des articles II. 1, 13°, II. 78, II. 79, II. 80, II. 84 et II. 90 du décret de la Communauté flamande du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, introduits par l'ASBL "Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen" et autres et par l'ASBL "Katholieke Universiteit Leuven"; l'ordonnance de jonction de

Nuelant tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2875)

- het arrest nr. 212/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 11, vierde lid, van de wet van 16 april 1997 houdende diverse fiscale bepalingen, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 11 december 2003, inzake N. Israël tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2878)

- het arrest nr. 213/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 56 van het decreet van het Waalse Gewest van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, gesteld door het hof van beroep te Luik bij arrest van 4 november 2003, inzake het openbaar ministerie en het Waalse Gewest tegen A.V.;

(rolnummer: 2835)

- het arrest nr. 214/2004 uitgesproken op 21 december 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 263, § 1, 3°, en § 2, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (artikel 358, § 1, 3° en § 2, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij vonnis van 11 februari 2004, inzake H. Dubois en A. Van Brabandt tegen de Belgische Staat.

(rolnummer: 2930)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 houdende wijziging van sommige bepalingen van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, en van sommige andere bepalingen betreffende de radio-omroep en de televisie, ingesteld door het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie;

(rolnummer: 3170)

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen II. 1, 13°, II. 78, II. 79, II. 80, II. 84 en II. 90 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de participatie in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, ingesteld door de VZW Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen en anderen en door de VZW Katholieke Universiteit Leuven; de

ces affaires;

(n^{os} du rôle: 3173 et 3196)

- le recours en annulation de l'article 111, alinéa 2, du décret de la Communauté française du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé, introduit par l'ASBL Comité scolaire école primaire Jean XXIII;

(n^o du rôle: 3182)

- les recours en annulation de l'article 1er bis de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, tel qu'il a été modifié par le décret de la Région wallonne du 29 mars 2004, introduit par l'ASBL Netsky et autres et par R. Deneye et autres; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle: 3183 et 3188)

- les recours en annulation et les demandes de suspension des articles 10 et 126 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus, introduits par A. Geensen et autres et par M. Roeland et autres; l'ordonnance de jonction de ces affaires et l'ordonnance fixant l'audience pour les débats sur les demandes de suspension;

(n^{os} du rôle: 3185 et 3186)

- les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 modifiant le décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, introduits par le gouvernement de la Communauté française et le gouvernement wallon; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle: 3194 et 3195)

- les recours en annulation partielle du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, introduits par P. Alexandre et autres et J.-L. Bozet et autres; l'ordonnance de jonction de l'affaire portant le numéro de rôle 3210 avec l'affaire inscrite au rôle n^o 3137.

(n^{os} du rôle: 3137 et 3210)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les questions préjudicielles concernant l'article 11 de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, et l'article 43 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et

beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 3173 en 3196)

- het beroep tot vernietiging van artikel 111, tweede lid, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs, ingesteld door de VZW "Comité scolaire école primaire Jean XXIII";

(rolnummer: 3182)

- de beroepen tot vernietiging van artikel 1bis van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, zoals gewijzigd bij het Waals decreet van 29 maart 2004, ingesteld door de VZW Netsky en anderen en door R. Deneye en anderen; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 3183 en 3188)

- de beroepen tot vernietiging en de vorderingen tot schorsing van de artikelen 10 en 126 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten, ingesteld door A. Geensen en anderen et door M. Roeland en anderen; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken en de beschikking tot bepaling van de dag van de terechtzitting voor het debat over de vorderingen tot schorsing;

(rolnummers: 3185 en 3186)

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 houdende wijziging van het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, ingesteld door de regering van de Franse Gemeenschap en de Waalse regering; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 3194 en 3195)

- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, ingesteld door P. Alexandre en anderen en J.-L. Bozet en anderen; de beschikking tot samenvoeging van de zaak met rolnummer 3210 met de zaak met rolnummer 3137.

(rolnummers: 3137 en 3210)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- de prejudiciële vragen over artikel 11 van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977, en artikel 43 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor

aux contrôles des produits soumis à accise, posées par le tribunal de première instance de Turnhout par jugement du 18 octobre 2004, en cause du ministre des Finances contre M. De Schutter, F. Verhoeven, la NV André Bens-Octa et autres, et le tribunal de première instance de Termonde par jugement du 18 octobre 2004, en cause du ministre des Finances contre L. Enderli, R. van Bommel, A. Jobse et autres; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle: 3112 et 3142)

- la question préjudicielle concernant l'article 40, § 2, du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, posée par le tribunal d'arrondissement de Bruges par jugement du 19 novembre 2004, en cause de J. Galle et A. Cuffez contre la Région flamande;

(n° du rôle: 3141)

- les questions préjudicielles concernant l'article 7, 2°, du Code électoral et concernant l'article 86, 1°, b) du décret flamand du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement communautaire, posée par le tribunal de première instance de Gand par jugement du 24 novembre 2004, en cause de A. Brouckaert contre la Communauté flamande, l'Enseignement communautaire et le "Scholengroep 24";

(n° du rôle: 3176)

- la question préjudicielle concernant l'article 11, § 5, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, posée par le tribunal du travail de Courtrai par jugement du 3 décembre 2004, en cause de l'ASBL "Acerta Sociaal Verzekeringsfonds" contre F. Meyfroidt.

(n° du rôle: 3190)

Pour information

accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout bij vonnis van 18 oktober 2004, inzake de minister van Financiën tegen M. De Schutter, F. Verhoeven, de NV André Bens-Octa en anderen, en de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde bij vonnis van 18 oktober 2004, inzake de minister van Financiën tegen L. Enderli, R. van Bommel, A. Jobse en anderen; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 3112 en 3142)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 40, § 2, van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gesteld door de arrondissementsrechtbank te Brugge bij vonnis van 19 november 2004, inzake J. Galle en A. Cuffez tegen het Vlaamse Gewest;

(rolnummer: 3141)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 7, 2°, van het Kieswetboek en over artikel 86, 1°, b), van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij vonnis van 24 november 2004, inzake A. Brouckaert tegen de Vlaamse Gemeenschap, het Gemeenschapsonderwijs en de Scholengroep 24;

(rolnummer: 3176)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 11, § 5, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gesteld door de arbeidsrechtbank te Kortrijk bij vonnis van 3 december 2004, inzake de VZW Acerta Sociaal Verzekeringsfonds tegen F. Meyfroidt.

(rolnummer: 3190)

Ter kennisgeving

COUR DES COMPTES

Imputations budgétaires

Par lettre du 10 janvier 2005, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du quatrième trimestre 2004 sur le budget de la Cour des comptes pour l'année 2004.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

Statut du personnel de la Cour des comptes

Par lettre du 22 décembre 2004, le premier président de la Cour des comptes transmet les modifications que la Cour a décidé d'apporter au

REKENHOF

Budgettaire aanrekeningen

Bij brief van 10 januari 2005 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van het vierde kwartaal 2004 op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor het jaar 2004.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Statuut van het personeel van het Rekenhof

Bij brief van 22 december 2004 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de wijzigingen over die het Rekenhof beslist heeft aan zijn

statut du personnel de la Cour des comptes
Renvoi au Bureau de la Chambre

personeelsstatuut aan te brengen.
Verzonden naar het Bureau van de Kamer

RAPPORTS ANNUELS

Institut belge des services postaux et des
télécommunications

Par lettre du 22 décembre 2004, le président du Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications transmet, conformément à l'article 34, alinéa 3, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, le rapport semestriel des activités de l'Institut (second semestre 2004).

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Plate-forme de concertation relative à la libération
conditionnelle

Par lettre du 20 décembre 2004, le président de la plate-forme transmet le rapport d'activités 2003 de la plate-forme de concertation relative à la libération conditionnelle, créée par l'article 11 de l'arrêté royal du 10 février 1999 portant des mesures d'exécution relatives à la libération conditionnelle.

Renvoi à la commission de la Justice

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 6 janvier 2005, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de deux documents, adoptés par cette assemblée:

- position sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la République de Saint-Marin prévoyant des mesures équivalentes à celles prévues dans la directive 2003/48/CE du Conseil du 3 juin 2003 en matière de fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts;

- position sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la Principauté de Monaco prévoyant des mesures équivalentes à celles prévues dans la directive 2003/48/CE du Conseil du 3 juin 2003 en matière de fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts.

JAARVERSLAGEN

Belgisch Instituut voor Postdiensten en
Telecommunicatie

Bij brief van 22 december 2004 zendt de voorzitter van de Raad van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie, overeenkomstig artikel 34, derde lid, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post-en telecommunicatiesector, het halfjaarlijks activiteitenverslag van het Instituut (tweede semester 2004).

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsdiensten

Overlegplatform voorwaardelijke invrijheidstelling

Bij brief van 20 december 2004 zendt de voorzitter van het overlegplatform het jaarverslag 2003 van het overlegplatform voorwaardelijke invrijheidstelling, ingesteld door artikel 11 van het koninklijk besluit van 10 februari 1999 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 6 januari 2005 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van twee documenten, aangenomen door deze vergadering:

- standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek San Marino waarbij wordt voorzien in maatregelen van gelijke strekking als die welke zijn vervat in Richtlijn 2003/48/EG van de Raad van 3 juni 2003 betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling;

- standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Vorstendom Monaco waarbij wordt voorzien in maatregelen van gelijke strekking als die welke zijn vervat in Richtlijn 2003/48/EG van de Raad van 3 juni 2003 betreffende belastingheffing op

Renvoi à la commission des Finances et du Budget, à la commission des Relations extérieures et au comité d'avis chargé de Questions européennes

inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting, naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

MOTIONS

Dépôts

Par lettre du 21 décembre 2004, le bourgmestre de la ville de Saint-Nicolas transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et la commémoration des 175 ans de l'existence de la Belgique et des 25 ans de l'Etat fédéral.

Par lettre du 3 janvier 2005, le bourgmestre de la commune Meulebeke transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et la commémoration des 175 ans de l'existence de la Belgique et des 25 ans de l'Etat fédéral.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et à la commission de la Justice

AVIS

Conseil d'Etat

Par lettre du 29 décembre 2004, le premier président du Conseil d'Etat transmet l'avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi de Mmes Marie Nagy et Zoé Genot visant à créer un SPF Migrations, à supprimer l'Office des étrangers et à transférer les missions de politique des étrangers et d'asile du SPF Intérieur au SPF Migrations (n° 51 1465/1).

Pour information

CONSTITUTION

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Par lettre du 20 décembre 2004, le président du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale transmet le rapport du Collège de contrôle sur les dépenses électorales des partis politiques et des candidats individuels pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juin 2004.

MOTIES

Ingekomen

Bij brief van 21 december 2004 zendt de burgemeester van de stad Sint-Niklaas een door de gemeenteraad aangenomen motie betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel en de viering 175 jaar België/25 jaar federale staat.

Bij brief van 3 januari 2005 zendt de burgemeester van de gemeente Meulebeke een door de gemeenteraad aangenomen motie betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel en de viering 175 jaar België/25 jaar federale staat.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en naar de commissie voor de Justitie

ADVIEZEN

Raad van State

Bij brief van 29 december 2004 zendt de eerste voorzitter van de Raad van State het advies van de Raad van State over het wetsvoorstel van de dames Marie Nagy en Zoé Genot tot oprichting van een FOD Migratie, tot afschaffing van de Dienst Vreemdelingenzaken en tot overheveling van de taken inzake het vreemdelingen- en het asielbeleid van de FOD Binnenlandse Zaken naar de FOD Migratie (nr. 51 1465/1).

Ter kennisgeving

CONSTITUTIE

Brusselse Hoofdstedelijk parlement

Bij brief van 20 december 2004 zendt de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk parlement het verslag van het Controlecollege over de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en van de individuele kandidaten voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 13 juni 2004.

Renvoi à la commission de contrôle des Dépenses électorales et de la Comptabilité des partis politiques

Parlement de la Communauté germanophone

Par lettre du 21 décembre 2004, le président du parlement de la Communauté germanophone transmet la communication du Comité de contrôle sur les dépenses électorales des partis politiques et des candidats individuels pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone du 13 juin 2004.

Renvoi à la commission de contrôle des Dépenses électorales et de la Comptabilité des partis politiques

DIVERS

Comité consultatif pour le secteur des pensions

Par lettre du 14 décembre 2004, le président du Comité consultatif pour le secteur des pensions communique la composition du Bureau qui a été élu lors de l'assemblée plénière du 2 décembre 2004.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Verzonden naar de Controlecommissie betreffende de Verkiezingsuitgaven en de Boekhouding van de politieke partijen

Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

Bij brief van 21 december 2004 zendt de voorzitter van het parlement van de Duitstalige Gemeenschap het bericht van het Controlecomité over de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en van de individuele kandidaten voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 13 juni 2004.

Verzonden naar de Controlecommissie betreffende de Verkiezingsuitgaven en de Boekhouding van de politieke partijen

VARIA

Raadgevend Comité voor de pensioensector

Bij brief van 14 december 2004 deelt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor de pensioensector de samenstelling van het Bureau mede dat door de algemene vergadering van 2 december 2004 gekozen werd.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken